

# Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983  
19 OKTOBER 1982

## BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken,  
Buitenlandse Handel  
en Ontwikkelingssamenwerking  
voor het begrotingsjaar 1982

(Kredieten betreffende de Buitenlandse Handel)

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE BUITENLANDSE ZAKEN (1)  
UITGEBRACHT DOOR DE HEER PEETERS

## INHOUD

	Blz.
I. — Uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel ... ..	2
II. — Bespreking ... ..	13
1. Algemene beschouwingen over de ontwikkeling van onze buitenlandse handel ... ..	13
2. Het exportbeleid ... ..	15
3. Het Ministerieel Comité voor de Buitenlandse economische betrekkingen ... ..	17
4. De B.D.B.H., het Fonds voor de buitenlandse handel en de jaarbeurzen ... ..	18
5. Nationale en gewestelijke bevoegdheden inzake buitenlandse handel ... ..	20
6. De rol van de diplomatieke en consulaire posten ... ..	20
7. De leningen van Staat tot Staat ... ..	22
8. De ruilhandel ... ..	22
9. De uitvoer naar de industrielanden ... ..	23
10. De handelsbetrekkingen met de Arabische landen ... ..	24
11. De aardgasleiding in de U.S.S.R. ... ..	25
12. Het handelsverkeer met Zuid-Afrika ... ..	26
13. Varia ... ..	27
III. — Stemmingen ... ..	27
Bijlagen :	
I. Het organigram van de B.D.B.H. ... ..	28
II. De leningen van Staat tot Staat ... ..	28

(1) Samenstelling van de Commissie :  
Voorzitter : de heer Grootjans.

A. — Leden : Mevr. Demeester-De Meyer, de heren Desmarests, Peeters, Mevr. Smet, de heren Steverlyncx, Thys, Van Wambeke. — de heren Biefnot, A. Cools, Dejardin, Ramaekers, Simonet, Van Elewyck, Vanvelthoven. — de heren Bril, Cornet d'Elzius, De Winter, Grootjans, Militis, Petitjean. — de heren Baert, Van Grembergen. — de heer Outers.

B. — Plaatsvervangers : de heren Bockstal, Bourgeois, d'Alcantara, Desutter, Dhoore, le Hardy de Beaulieu, Lestienne, Swaelen. — de heren Burgeon, W. Claes, Coëme, M. Colla, Denison, Sleenckx, Urbain, Vanderheyden. — de heren Denys, Ducarme, Mundeleer, Pans, Poswick, Sprockeels, Van Belle. — de heren Caudron, Kuijpers, Meyntjens. — de heer Risopoulos, Mevr. Spaak.

Zie :

4-VIII (1981-1982) :  
— N° 1 : Begroting.  
— N°s 2 en 3 : Amendementen.

# Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983  
19 OCTOBRE 1982

## BUDGET

du Ministère des Affaires étrangères,  
du Commerce extérieur  
et de la Coopération au Développement  
de l'année budgétaire 1982

(Crédits afférents au Commerce extérieur)

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)  
PAR M. PEETERS

## SOMMAIRE

	Pages
I. — Exposé du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur ... ..	2
II. — Discussion ... ..	13
1. Considérations générales concernant l'évolution de notre commerce extérieur ... ..	13
2. La politique d'exportation ... ..	15
3. Le Comité ministériel des Relations Economiques Extérieures ... ..	17
4. L'O.B.C.E., le Fonds du Commerce extérieur et les foires commerciales ... ..	18
5. Compétences nationales et régionales en matière de commerce extérieur ... ..	20
6. Le rôle des postes diplomatiques et consulaires ... ..	20
7. Les prêts d'Etat à Etat ... ..	22
8. Le commerce de troc ... ..	22
9. L'exportation vers les pays industrialisés ... ..	23
10. Les relations commerciales avec les pays arabes ... ..	24
11. Le gazoduc en U.R.S.S. ... ..	25
12. Les échanges commerciaux avec l'Afrique du Sud ... ..	26
13. Divers ... ..	27
III. — Votes ... ..	27
Annexes :	
I. Organigramme de l'O.B.C.E. ... ..	28
II. Les prêts d'Etat à Etat ... ..	28

(1) Composition de la Commission :  
Président : M. Grootjans.

A. — Membres : Mme Demeester-De Meyer, MM. Desmarests, Peeters, Mme Smet, MM. Steverlyncx, Thys, Van Wambeke. — MM. Biefnot, A. Cools, Dejardin, Ramaekers, Simonet, Van Elewyck, Vanvelthoven. — MM. Bril, Cornet d'Elzius, De Winter, Grootjans, Militis, Petitjean. — MM. Baert, Van Grembergen. — M. Outers.

B. — Suppléants : MM. Bockstal, Bourgeois, d'Alcantara, Desutter, Dhoore, le Hardy de Beaulieu, Lestienne, Swaelen. — MM. Burgeon, W. Claes, Coëme, M. Colla, Denison, Sleenckx, Urbain, Vanderheyden. — MM. Denys, Ducarme, Mundeleer, Pans, Poswick, Sprockeels, Van Belle. — MM. Caudron, Kuijpers, Meyntjens. — M. Risopoulos, Mme Spaak.

Voir :

4-VIII (1981-1982) :  
— N° 1 : Budget.  
— N°s 2 et 3 : Amendements.

DAMES EN HEREN,

I. — UITEENZETTING  
VAN DE STAATSSECRETARIS  
VOOR BUITENLANDSE HANDEL

Als uitgangspunt wil de Staatssecretaris twee belangrijke nieuwe feiten beklemtonen.

Enerzijds, kent onze buitenlandse handel sedert enkele jaren ernstige problemen die dringend moeten opgelost worden.

Anderzijds, heeft de Regering het exportbeleid centraal gesteld in het algemeen economisch beleid van het land.

De oorzaken van de recente achteruitgang van onze export kunnen als volgt samengevat worden :

- de verhoogde concurrentie onder de industrielanden;
- de moeilijke toegang tot vele markten, o.m. omwille van de internationale economische crisis;
- de gevoelige stijging van de prijzen van energie en van bepaalde grondstoffen;
- de nieuwe industriële revolutie die ontstond uit de ontwikkeling van de elektronica en die aanleiding geeft tot nieuwe buitenlandse produkten die onze afzet in het buitenland, en zelfs op onze binnenlandse markt bedreigen;
- het meer en meer onaangepast exportpakket dat steunt op een té traditionele industriële structuur.

Het resultaat van al die ongunstige factoren is alarmrend, zoals blijkt uit de exportcijfers.

De bestendige afbrokkeling van ons aandeel in de wereldhandel was onhoudbaar en het werd hoogtijd deze evolutie te keren.

Vandaar een nieuw exportbeleid, dat niet alleen de bestendige aftakeling van de voorbije jaren wil remmen maar vooral de export terug in het centrum wil plaatsen van de economische relance.

De hoofdgedachten van dit exportbeleid blijken duidelijk uit het regeerakkoord :

« De nieuwe Regering kiest, in het raam van een nieuw sociaal economisch beleid, resoluut voor een beleid van economische groei aangedreven door uitvoer, bedrijfsinvesteringen en bevorderen van de arbeidsmotivatie van de bevolking. Een exportgeleide groei vergt in de eerste plaats een beheersen van de elementen van de kostprijs.

De groei van onze economie moet vooral vanuit de export geleid worden. De uitvoer is de voornaamste kans tot ontwikkeling van nieuwe markten voor onze produkten en tevens een noodzakelijke voorwaarde tot het herstel van het evenwicht van onze betalingsbalans.... »

Het exportbeleid is onverbreekelijk verbonden met de algemene economische politiek. De uitvoer is een van de pijlers waarop het economisch herstelbeleid rust. Om de uitvoer aan te zwengelen werden maatregelen getroffen die de concurrentiekracht van onze exporteurs op de buitenlandse markten hebben hersteld. Die maatregelen hebben de produktiekosten en de lasten van de ondernemingen verminderd (loonmatiging, aanpassing van de index, ingrijpen op de

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — EXPOSE  
DU SECRETAIRE D'ETAT  
AU COMMERCE EXTERIEUR

Le Secrétaire d'Etat souligne d'emblée deux faits nouveaux et importants.

D'une part, notre commerce extérieur connaît depuis quelques années de sérieux problèmes qu'il y a lieu de résoudre d'urgence.

D'autre part, le Gouvernement considère la politique de l'exportation comme l'élément essentiel de notre politique économique générale.

Les causes du recul récent de nos exportations peuvent se résumer comme suit :

- l'accroissement de la concurrence entre les pays industrialisés;
- les difficultés d'accès à de nombreux marchés, dues notamment à la crise économique internationale;
- la hausse sensible des prix de l'énergie et de certaines matières premières;
- la nouvelle révolution industrielle, née des progrès de l'électronique, amène sur le marché de nouveaux produits étrangers qui constituent un danger pour nos exportations et même pour notre marché intérieur;
- l'inadéquation croissante de nos exportations qui résulte de nos structures industrielles trop traditionnelles.

Le résultat de tous ces facteurs défavorables est alarmant, ainsi qu'il ressort des chiffres relatifs à nos exportations.

L'effritement constant de notre part dans le commerce mondial devenait insoutenable et il était urgent de redresser la situation.

Il en a résulté une nouvelle politique de l'exportation visant à freiner la dégradation constante des années antérieures, mais aussi et surtout, à faire de l'exportation le moteur de la relance économique.

Les idées maîtresses de cette politique de l'exportation sont indiquées clairement dans l'accord de gouvernement :

« Dans le cadre d'une nouvelle politique économique et sociale, le nouveau Gouvernement opte résolument pour une politique de croissance économique dont les moteurs seront l'exportation, les investissements industriels ainsi que la promotion de la motivation au travail de la population. Une croissance basée sur les exportations implique en premier lieu la maîtrise de tous les éléments des coûts.

La croissance de notre économie doit surtout être dirigée à partir de l'exportation. L'exportation forme la meilleure chance de développement de marchés nouveaux pour nos produits, ainsi qu'une condition nécessaire pour rétablir l'équilibre de notre balance des paiements... »

La politique de l'exportation est indissolublement liée à la politique économique générale. L'exportation est un des piliers de la politique de redressement économique. Des mesures, qui ont rétabli la compétitivité de nos exportateurs sur les marchés étrangers, ont été prises en vue de relancer nos exportations. Ces mesures ont permis de réduire les coûts de production et les charges des entreprises (modération salariale, adaptation de l'index, pression sur

kostprijs van de energie). Fiscale maatregelen bevorderen de privé-beleggingen in risicodragend kapitaal en stimuleren de investeringen en de industriële en technologische vernieuwingen.

Door de devaluatie van de Belgische frank werd op korte termijn het concurrentievermogen van onze ondernemingen verbeterd en op lange termijn de aangroei van de uitvoer verzekerd. De devaluatie werd gekoppeld aan een prijsbeleid, dat de prijsstijging van de ingevoerde grondstoffen opvangt.

De globale invloed van de devaluatie, de loonmatiging en de inleveringen in bepaalde sectoren betekenen een beduidende vermindering van de exportprijzen.

Het Belgische bedrijfsleven heeft zonder uitzondering zeer gunstig gereageerd op dit exportbeleid. Ten getuige daarvan de eensluidende verklaringen van de woordvoerders van de belangrijkste patroons- en beroepsverenigingen. Algemeen wordt de bereidheid onderstreept om het nieuwe en gunstige bedrijfseconomisch kader volop te gebruiken. De ondernemingen geven blijk van nieuw vertrouwen en dynamisme en zijn bereid tot bedrijfsinvesteringen en tot grotere deelneming aan de export.

Immers, exporteren is en blijft in eerste instantie een zaak van de exporteurs zelf. Het zijn de bedrijven die de geboden kansen moeten aangrijpen om onze aanwezigheid op de buitenlandse markten op te drijven en te bestendigen. De overheid dient daarbij alle nodige hulp te verlenen, maar het is haar taak niet, in de plaats treden van de exporteurs.

Hoe zal nu dit nieuwe exportbeleid verwezenlijkt worden en welke zijn de krachtlijnen ervan, die door de verschillende, bij de export betrokken openbare diensten moeten verwezenlijkt worden?

Om op die vraag te antwoorden, kan ook verwezen worden naar het regeerakkoord dat naast de reeds aangehaalde beleidsopties, ook enkele werkwijzen vooropzet om dit beleid uit te voeren.

Er zal, volgens het regeerakkoord, gestreefd worden naar een grotere coördinatie en stimulering van de acties van de verschillende departementen die betrokken zijn bij de buitenlandse handel. Onze diplomatieke en consulaire posten zullen in hogere mate georiënteerd worden naar de commerciële expansie. De verschillende overheidsinstrumenten ter ondersteuning en bevordering van de export zullen op een doeltreffender wijze ingezet worden. In uitvoering van de regeringsverklaring werd een bijzonder Ministerieel Comité opgericht.

\* \* \*

De Staatssecretaris wenst nog even te herinneren aan het recente verleden, om de huidige evolutie van onze export in een duidelijker licht te stellen; onze voorbije prestaties op exportgebied te vergelijken met de jongste exportcijfers en de vooruitzichten op korte termijn.

M.a.w. welk beeld vertoonde onze uitvoer in 1981 en in welke mate heeft het buitenlands handelsbeleid reeds zijn invloed kunnen uitoefenen op de exportverrichtingen van de jongste maanden?

De buitenlandse handel van de B. L. E. U. gaf vanaf 1974 een aanzienlijke vertraging van zijn expansieritme te zien.

Sindsdien werd de positie van onze handelsbalans geleidelijk slechter en zulks ging gepaard met een ongunstige ontwikkeling van de ruilvoet. Het invoeroverschot steeg van 60 miljard BF in 1974 tot het historisch record van 237 miljard BF in 1981.

le coût de l'énergie). Des mesures fiscales encouragent les investissements privés en capital à risque et stimulent les investissements et les innovations industrielles et technologiques.

La dévaluation du franc belge a permis d'améliorer à court terme la compétitivité de nos entreprises et d'assurer à long terme l'accroissement de nos exportations. La dévaluation a été accompagnée d'une politique de prix qui amortit les effets négatifs de la hausse des prix des matières premières importées.

L'incidence globale de la dévaluation, la modération salariale et les effets de contribution consentis dans certains secteurs entraînent une baisse considérable des prix à l'exportation.

La réaction des milieux économiques belges a été unanimement favorable à cette politique de l'exportation, ainsi qu'en témoignent les déclarations des porte-parole des principales organisations professionnelles et patronales qui soulignent d'une manière générale que les entreprises sont disposées à tirer le meilleur parti des avantages que leur offre le nouveau cadre économique. Les entrepreneurs font à nouveau preuve de confiance et de dynamisme et ils se montrent disposés à investir dans leurs entreprises et à développer les exportations.

Il est en effet évident que l'exportation est et reste en premier lieu l'affaire des exportateurs mêmes. Il appartient aux entreprises de saisir les chances qui leur sont offertes de consolider et d'assurer la continuité de notre présence sur les marchés extérieurs. Les autorités devront fournir toute l'aide nécessaire à cet effet mais elles ne peuvent, et ce n'est d'ailleurs pas à leur mission, se substituer aux exportateurs.

Comment cette nouvelle politique d'exportation sera-t-elle réalisée et quelles sont les lignes de force que les différents services publics concernés par l'exportation devront observer?

En réponse à cette question il peut aussi être renvoyé à l'accord de gouvernement qui prévoit, outre les options générales dont il a été question plus haut, certaines méthodes de travail permettant la réalisation de cette politique.

L'accord de gouvernement prévoit qu'il faut renforcer la coordination et la stimulation de l'action des différents départements concernés par le commerce extérieur. Nos postes diplomatiques et consulaires seront davantage orientés vers l'expansion commerciale. Les différents instruments publics d'assistance et de promotion des exportations devront être utilisés de manière plus efficace. Un Comité ministériel spécial a été créé en exécution de la déclaration gouvernementale.

\* \* \*

Afin de mieux rendre compte de l'évolution actuelle de nos exportations, le Secrétaire d'Etat désire également attirer brièvement l'attention sur la situation telle qu'elle se présentait dans un passé récent, en comparant ce qui a été réalisé précédemment sur ce plan avec les chiffres récents ainsi que les prévisions à court terme.

En d'autres termes, il faut se demander quelle était la situation de nos exportations en 1981 et quelle a été l'influence politique du commerce extérieur sur les exportations de ces derniers mois.

Le commerce extérieur de l'U. E. B. L. a accusé, à partir de 1974, un net ralentissement de son rythme d'expansion.

Depuis lors, on a enregistré une détérioration progressive de notre balance commerciale allant de pair avec une évolution défavorable des termes de l'échange. Le solde négatif de notre balance commerciale de 60 milliards de FB en 1974 a atteint en 1981 un record historique de 237 milliards de FB.

Het lijkt geen twijfel dat onze buitenlandse handel in 1981 een dieptepunt heeft bereikt. In dit verband zij eraan herinnerd dat 1981 in zijn geheel een crisisjaar was voor de Belgische economie. Het B. N. P. daalde met 1,1 %, de particuliere consumptie met 2 %, terwijl de industriële investeringen aanzienlijke achteruitgingen.

Daarenboven daalde de waarde van de Belgische frank ten opzichte van de meeste andere munten.

Anderzijds vertoont de handelsbalans van de B. L. E. U. voor het jaar 1981 een ondraaglijk nadelig saldo van 237 miljard BF, wat een stijging betekent met 12,5 % tegenover 1980. De ruilvoet is in de loop van het jaar verslechterd en van 89,97 % in 1980 gedaald tot 85,31 % in 1981.

Ofschoon de ontwikkeling van onze export sterk verschilde van de ene tot de andere tak, constateert men toch een daling van het relatieve aandeel van de vijf sectoren van produkten die tot nog toe de meest representatieve van onze buitenlandse handel waren: onedele metalen, vervoermaterieel, chemische produkten, machines en toestellen, alsmede textiel; al deze sectoren samen vertegenwoordigen nog slechts 54,6 % van onze totale uitvoer, tegenover 63 % in 1976.

Naast de structurele problemen van onze uitvoer was er in geografisch opzicht een niet onaanzienlijke daling van het aandeel van de industrielanden. Die landen namen in 1981 immers 85,1 % van onze totale uitvoer voor hun rekening tegenover 86,4 % in 1980 en 87,1 % in 1979. Het aandeel van de E. E. G., 70 %, is een van de geringste van de jongste jaren. De Bondsrepubliek Duitsland, die met een vijfde van onze totale uitvoer onze eerste klant blijft, is ten opzichte van de vorige jaren een minder belangrijke afzetmarkt geworden.

Sinds drie jaar verkopen wij ook heel wat minder aan onze belangrijke handelspartners Frankrijk en Nederland. Dat is eveneens het geval met Italië. Onze positie op de Amerikaanse markt is ernstig bedreigd, want onze handelsbalans met Amerika geeft een tekort van 100 miljard BF te zien.

Bij de achteruitgang van onze uitvoer komt nog de invoer van energieprodukten die de jongste jaren toegenomen is van 185,6 miljard BF in 1976 tot 454,8 miljard BF in 1981. Ondanks een daling van de in het buitenland gekochte hoeveelheid ruwe olie is onze energierekening fors gestegen en de gevolgen daarvan voor onze handelsbalans zijn niet te verwaarlozen, zelfs al is dat niet de enige oorzaak van de verslechtering van onze invoeroverschot.

Het jaar 1981 is dus niet bepaald gunstig geweest voor de ontwikkeling van onze uitvoer en de vooruitgang die op sommige markten geboekt werd, verandert daar niet veel aan.

\* \* \*

Welke conclusies kan men vandaag trekken uit de ontwikkeling van onze buitenlandse handel in 1982?

Al wettigt de internationale conjunctuur geen al te grote verwachtingen, het nieuwe beleid inzake buitenlandse handel ligt ten grondslag aan een steeds duidelijker wederopleving van onze uitvoer.

Over de eerste zeven maanden van 1982 is er een vooruitgang van de uitvoer met 16,9 % ten opzichte van de overeenkomstige periode van 1981 en een stijging met 18,1 % op jaarbasis.

Il est incontestable que la situation de notre commerce extérieur a connu en 1981 sa phase la plus critique. On pourrait rappeler que, dans son ensemble, 1981 a été une année de récession pour l'économie belge. Le P. N. B. a baissé de 1,1 %, la consommation privée a diminué de 2 %, les investissements industriels ont accusé un net recul.

En outre, le franc belge s'est déprécié vis-à-vis de la plupart des autres monnaies.

Par ailleurs, la balance commerciale de l'U. E. B. L. présente pour l'année 1981 un solde négatif devenu insupportable, de l'ordre de 237 milliards de FB, en hausse de 12,5 % par rapport à 1980. Les termes de l'échange se sont détériorés au cours de l'année, passant de 89,97 % en 1980 à 85,31 % en 1981.

Si l'évolution de nos exportations a fortement varié d'un secteur à l'autre, on constate une baisse de la part relative des cinq secteurs de produits qui étaient jusqu'ici les plus représentatifs de notre commerce extérieur: les métaux communs, le matériel de transport, les produits chimiques, les machines et appareils et les textiles, qui ne représentent plus que 54,6 % de nos exportations totales contre 63 % en 1976.

Parallèlement aux problèmes structurels de nos exportations, s'est manifesté sur le plan géographique un recul important de la quote-part des pays industrialisés. Ces pays ont, en effet, absorbé 85,1 % de nos exportations totales en 1981 contre 86,4 % en 1980 et 87,1 % en 1979. La part de la C. E. E., soit 70 %, est une des plus faibles de ces dernières années. La République fédérale d'Allemagne qui reste notre premier client avec un cinquième de nos exportations totales, représente, relativement aux années précédentes, un débouché moins important.

La France et les Pays-Bas absorbent une part importante de nos ventes à l'étranger, qui toutefois diminue sensiblement depuis trois ans. La quote-part de l'Italie dans nos exportations régresse également. Notre position sur le marché américain pose de sérieux problèmes; en effet, le déficit de notre balance commerciale — de l'ordre de 100 milliards de FB — est très préoccupant.

Au recul de nos exportations s'ajoute encore l'importance prise ces dernières années par nos importations de produits énergétiques, qui sont passées de 185,6 milliards de FB en 1976 à 454,8 milliards de FB en 1981. Malgré une diminution des quantités de pétrole brut achetées à l'étranger, notre facture énergétique s'est considérablement alourdie et son incidence sur notre balance commerciale ne peut être ignorée, même si elle n'est pas la seule cause de la détérioration de notre solde commercial.

1981 n'a donc pas été particulièrement favorable au développement de nos exportations, et les progrès réalisés sur certains marchés ne modifient pas essentiellement les données du problème.

\* \* \*

Quelles conclusions peut-on tirer aujourd'hui de l'évolution de notre commerce extérieur en 1982?

La conjoncture internationale ne justifie pas un excès de confiance; mais la nouvelle politique de commerce extérieur se trouve à la base du redressement, de plus en plus manifeste, de nos exportations.

A l'issue des sept premiers mois de 1982, on constate une progression de 16,9 % des exportations par rapport à la période correspondante de 1981, et un accroissement de 18,1 % calculé sur base annuelle.

Onze uitvoer naar de Lid-Staten van de Gemeenschappelijke markt is met 19,3 % toegenomen, met een buitengewoon forse groei van 43,5 % voor het Verenigd-Koninkrijk, 19,1 % voor Frankrijk en 17,8 % voor de Bondsrepubliek Duitsland.

De uitvoer van de B. L. E. U. naar Europa, die in juli 1982 80,6 % van onze totale verkoop aan het buitenland vertegenwoordigt, nam toe met 16,9 %. Onze verkoop aan de overige industrielanden steeg met 33,4 % waarvan 34,7 % aan de Verenigde Staten en 38,1 % aan Japan.

De financiële moeilijkheden van de landen van het Oostblok verklaren waarom onze verkoop aan die landen gedaald is. Die daling wordt evenwel ruimschoots gecompenseerd door de gestadige stijging van onze uitvoer naar de O. P. E. C.-landen. Onze verkoop op die markten nam toe met 15 %, met pieken van 35,4 % voor Irak, 77,1 % voor Saoedi-Arabië, 33,9 % voor Koeweit en 92,9 % voor de Arabische Emiraten.

De opleving van onze uitvoer en de handhaving van onze invoer op hetzelfde peil resulteerden in juli 1982 in een uitvoeroverschot van 3,658 miljard BF. Dat is nog geen reden om te juichen, ofschoon niet uit het oog mag worden verloren dat onze handelsbalans sedert september 1977 steeds met een tekort werd afgesloten. Reeds in juni 11. begon onze buitenlandse handel zich gunstiger te ontwikkelen en aangenomen mag worden dat die tendens in de komende maanden zal doorzetten. Er zij tevens op gewezen dat de kentering in gunstige zin in de eerste plaats te danken is aan de ontwikkeling van onze uitvoer, die ook in omvang is toegenomen, terwijl de negatieve gevolgen van de devaluatie voor onze invoerprijzen, zoals die tot in juni voelbaar waren, thans blijkbaar verdwenen zijn.

Naast de stijging van onze uitvoer en het herstel van het evenwicht van onze handelsbalans is ook de dekking van onze invoer door onze uitvoer, alsmede de ontwikkeling van onze ruilvoet aanzienlijk verbeterd.

Op grond van die wellicht voorlopige resultaten, die ongetwijfeld een tendens naar een beter evenwicht van onze handelsbetrekkingen te zien geven, mag men in 1982 verwachten :

— een herstel van onze uitvoer, vooral ingevolge de verbetering van ons concurrentievermogen en gedeeltelijk ook wegens de verwachte, zij het zwakke, opleving van de internationale vraag

— en een onbetwistbare verbetering van onze handelsbalans.

De resultaten die in de komende maanden door onze buitenlandse handel geboekt zullen worden, blijven in ruime mate afhankelijk van het verloop van de internationale economische toestand. Doordat onze economie en onze handel afhangen van de internationale conjunctuur en van de buitenlandse vraag kunnen wij dat internationale kader niet negeren.

Welnu, het optimisme van de O. E. S. O. is eerder matig. De experts van het Palais Chaillot blijven de mening toegedaan dat de economie van de industrielanden dit jaar een nulgroei zal kennen, terwijl de opleving in 1983 moeizamer op gang zou kunnen komen dan verwacht.

In die context zij tevens herinnerd aan de algemene verzwakking van de vraag op de buitenlandse markten : de moeilijkheden van bepaalde grote landen zoals Frankrijk, waar de buitenlandse handel een dramatische ontwikkeling kent, of Japan, waar de slapte in de buitenlandse handel dit jaar voor de eerste maal tot een tekort op de balans heeft geleid, gepaard met een daling van de invoer.

Nos exportations vers les pays membres du Marché commun ont progressé de 19,3 %, avec des taux de croissance particulièrement importants de 43,5 % pour le Royaume-Uni, de 19,1 % pour la France et de 17,8 % pour la République Fédérale d'Allemagne.

Les exportations de l'U. E. B. L. vers l'Europe, qui représentent 80,6 % de nos ventes totales à l'étranger en juillet 1982, ont connu un accroissement de 16,9 %. Le taux de croissance de nos ventes aux autres pays industrialisés est de l'ordre de 33 %, dont 34,7 % pour les Etats-Unis et 38,1 % pour le Japon.

Les difficultés financières actuelles avec lesquelles sont confrontés les pays de l'Est expliquent le recul de nos ventes à ces pays. Ce recul toutefois est plus que compensé par l'augmentation continue et progressive de nos exportations vers les pays de l'O. P. E. P. Nos ventes dans ces marchés, en progression de 15 %, connaissent des pointes de 35,4 % pour l'Irak, de 77,1 % pour l'Arabie Séoudite, de 33,9 % pour le Koweït et de 92,9 % pour les Emirats.

Le redémarrage de nos exportations et le maintien de nos importations a amené, en juillet 1982 un boni de 3,658 milliards de FB sur notre balance commerciale. Ce n'est pas encore la victoire, mais il faut toutefois relever que depuis septembre 1977 la balance commerciale s'était toujours clôturée par un déficit. Déjà en juin dernier, une amorce vers un meilleur équilibre de nos échanges s'était manifesté et il y a tout lieu de croire que cette tendance s'affirmera davantage dans les mois à venir. Il faut souligner également que le changement favorable est dû en premier lieu au développement de nos exportations, qui se sont accrues également en volume; tandis que les effets négatifs de la dévaluation sur les prix à l'importation, qui se sont manifestés jusqu'en juin, semblent dorénavant absorbés.

Parallèlement à la progression de nos exportations et au rétablissement de l'équilibre de la balance commerciale le taux de couverture des importations par les exportations et les termes de l'échange se sont améliorés considérablement.

Sur base de ces résultats, provisoires peut-être mais marquant incontestablement une tendance vers un meilleur équilibre de nos échanges, on peut s'attendre en 1982 à :

— une relance de nos exportations sous l'effet surtout de l'amélioration de la compétitivité de l'économie belge et partiellement de la faible reprise prévue de la demande internationale

— une amélioration certaine de la balance commerciale.

Les résultats qu'enregistrera notre commerce extérieur dans les mois qui viennent, resteront en partie conditionnés par l'évolution de la situation économique internationale. La dépendance de notre économie et de notre commerce vis-à-vis de la conjoncture internationale et de la demande étrangère ne nous permet pas de faire abstraction de ce cadre international.

Or, du côté de l'O. C. D. E. l'optimisme est plutôt modéré. Les experts du Palais Chaillot restent d'avis que la croissance économique des pays industrialisés pourrait être presque nulle cette année, tandis que la reprise en 1983 pourrait se révéler plus laborieuse que prévue ou espérée.

Dans ce contexte il y a lieu de rappeler également l'affaiblissement général de la demande sur les marchés extérieurs : les difficultés que connaissent certains pays, et pas des moindres, tels que la France (dont le commerce extérieur connaît une évolution dramatique) ou le Japon, dont le ralentissement du commerce extérieur s'est soldé, pour la première fois cette année-ci par un déficit allant de pair avec une baisse de ses importations.

Wij laten hier buiten beschouwing het stijgend aantal ontwikkelingslanden of landen die aan het begin van hun industrialisering staan en waarvan de financiële moeilijkheden en de insolventie niet alleen een reëel gevaar vormen voor het evenwicht van het internationaal financieel systeem, doch tevens een bijna absolute rem betekenen voor de hervatting van de uitvoer van industrielanden zoals het onze.

Na al die verwijzingen naar het internationale kader waarin onze buitenlandse handel moet worden gesitueerd, meen ik te mogen besluiten dat België, alle verhoudingen in acht genomen, in een uitermate ongunstige conjunctuur een meer dan behoorlijk figuur slaat.

\* \* \*

Een voorlopige inventaris, zowel van de reeds genomen maatregelen, als van de beschikkingen, die nog ter studie of in voorbereiding zijn, biedt de mogelijkheid de beleids-opties te toetsen aan het dagelijks beleid.

In het kader van de bijzondere machten werden koninklijke besluiten uitgewerkt, die de B. D. B. H., het Fonds voor Buitenlandse Handel en de leningen van Staat tot Staat betreffen.

Inzake de B. D. B. H. is het de bedoeling de bevordering van de uitvoer, die de essentiële opdracht is van deze Dienst, beter te organiseren door een aanpassing van zijn beheer en werking.

De aanpassing van de raad van beheer dient te leiden tot :

— het officialiseren van de vertegenwoordiging van de Executieven;

— het herstellen van een overwicht van leden die de privé-sector vertegenwoordigen, conform de voorbereidende werken van de organieke wet inzake de B. D. B. H.;

— het uitdrukkelijk voorzien van overleg met de werknemersorganisaties voor de aanduiding van vertegenwoordigers;

— ook voor de K. M. O. zal een aangepaste vertegenwoordiging in de Raad van Beheer van de B. D. B. H. verwezenlijkt worden. Deze ondernemingen, die toch een niet te verwaarlozen aandeel nemen in onze export, zullen dus in de toekomst, nauwer kunnen betrokken worden bij de uitstippeling van het buitenlands handelsbeleid en in dit kader beter hun belangen en desiderata kunnen verwoorden.

Inzake de werking van de B. D. B. H. zullen de besluiten vooral de vervanging van de advies- en voorlichtingsbureau's door kantoren of diensten beogen. Deze kantoren zullen een ruimere opdracht kunnen krijgen dan alleen de informatieverstrekking.

Samen met de Minister van Buitenlandse Handel heeft de Staatssecretaris onlangs ons buitenlands handelsbeleid getoetst aan de inzichten van de Belgische beroepsfederaties. Een reeks van hun desiderata zullen via de bijzondere machtenbesluiten geregeld worden, o.m. de vertegenwoordiging van de privé-sector in de Raad van Beheer en de betere werking van de B. D. B. H.

Deze besluiten zullen binnenkort worden gepubliceerd.

Ondertussen werd, met het oog op een beter dienstbe-  
toon, een snellere informatieverwerking en een hogere mate van personalisering van de contacten met en de logistieke steun aan de bedrijven, de B. D. B. H. in zekere mate gereorganiseerd. Bepaalde diensten zoals documentatie, informatie en publicaties werden gehergroepeerd.

N'insistons pas sur le nombre de plus en plus grand de pays en voie de développement ou au seuil de l'industrialisation dont les difficultés financières et l'absence de solvabilité représentent non seulement un danger réel pour l'équilibre du système financier international mais également un frein presque insurmontable à la reprise des exportations des pays industrialisés dont le nôtre.

Toutes ces références au cadre international dans lequel se situe notre commerce extérieur permettent de conclure que toutes proportions gardées, la Belgique se défend plus qu'honorablement dans une conjoncture extrêmement défavorable.

\* \* \*

Un inventaire provisoire des mesures déjà prises et des dispositions encore à l'étude ou en préparation, permet de confronter les options politiques à la gestion journalière.

Dans le cadre des pouvoirs spéciaux, des arrêtés royaux ont été élaborés en ce qui concerne l'O. B. C. E., le Fonds du commerce extérieur et les prêts d'Etat à Etat.

En ce qui concerne l'O. B. C. E., l'intention du Gouvernement est de mieux organiser la promotion de l'exportation — qui est la mission essentielle de l'Office — en adaptant la gestion et le fonctionnement de cet organisme.

En ce qui concerne le conseil d'administration :

— il y a lieu d'officialiser la représentation des Exécutifs;

— il y a lieu de rétablir la supériorité numérique des représentants du secteur privé, qui avait d'ailleurs été prévue, lors des travaux préparatoires de la loi organique de l'O. B. C. E.;

— il y a lieu de prévoir expressément une concertation avec les organisations syndicales en vue de la désignation de représentants;

— les P. M. E. seront également représentées de manière adéquate au sein du conseil d'administration de l'Office belge du commerce extérieur. A l'avenir, ces entreprises qui prennent tout de même à leur compte une part non négligeable de nos exportations pourront donc être associées plus étroitement à la définition de la politique en matière de commerce extérieur et seront ainsi mieux à même de défendre leurs intérêts et de faire connaître leurs desiderata.

En ce qui concerne le fonctionnement de l'Office, les arrêtés viseront surtout à remplacer les bureaux de consultation et d'information par des bureaux ou services. Ces bureaux pourront se voir confier une mission dépassant le simple cadre informatif.

Avec le Ministre du Commerce extérieur, le Secrétaire d'Etat a récemment confronté notre politique en matière de commerce extérieur avec les vues des fédérations professionnelles belges. Un certain nombre de leurs desiderata pourront être satisfaits par le biais d'arrêtés pris en vertu des pouvoirs spéciaux. Il en va notamment ainsi en ce qui concerne la représentation du secteur privé au sein du conseil d'administration et l'amélioration du fonctionnement de l'Office.

Ces arrêtés seront publiés sous peu.

Entre-temps, l'Office belge du commerce extérieur a été dans une certaine mesure réorganisé afin de mieux servir les entreprises qui y font appel, d'accélérer le traitement des informations et de personnaliser davantage les contacts avec les entreprises ainsi que l'assistance logistique qui leur est fournie. Certains services, tels que ceux responsables de la documentation, de l'information et des publications, ont été regroupés.

De exporteurs maken dikwijls, en niet altijd ten onrechte, hun beklag over de administratieve rompslomp en het daaruit voortvloeiend tijdverlies in hun contacten met de openbare diensten.

Het inschakelen van het Fonds voor Buitenlandse Handel in de diensten van de B. D. B. H. zou een belangrijke administratieve vereenvoudiging kunnen betekenen. In het kader van de bijzondere machten werd door de Minister-raad terzake een besluit goedgekeurd dat voor advies aan de Raad van State werd voorgelegd.

Bovendien worden de criteria van tussenkomst van het Fonds grondig onderzocht en zij zullen binnen de grenzen van een gezond financieel beheer aangepast worden aan de desiderata van de exporteurs.

Inzake de financiële ondersteuning van de export werden, in het kader van de bijzondere machten, ook maatregelen uitgewerkt i.v.m. de leningen van Staat tot Staat. Het Ministerieel Comité voor de Buitenlandse Economische Betrekkingen, heeft in juli een koninklijk besluit onderzocht waarbij het ook mogelijk zal worden leningen aan buitenlandse instellingen toe te kennen die de waarborg van hun regering of van hun centrale bank hebben bekomen. Zodoende wordt een aanvullende mogelijkheid tot aanwending van de staatsleningen, die door de wet van 10 augustus 1981 betreffende het Fonds voor ontwikkelingssamenwerking was uitgeschakeld, opnieuw ingevoerd. Voorts werd een werkgroep opgericht die een wettekst zal voorbereiden waardoor leningen aan multilaterale organisaties mogelijk worden.

De wet van 10 augustus 1981 heeft in aanvulling op de wetbepalingen die het stelsel van leningen van Staat tot Staat regelen, ook een Fonds voor leningen aan vreemde Staten in het leven geroepen. Het Fonds, ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Financiën, zal gespijsd worden door begrotingskredieten, de aflossingen van de leningen en de betaling van de interesten.

Er wordt tevens overwogen een speciale Commissie voor de leningen aan Staten of buitenlandse instellingen op te richten. Zij zal samengesteld worden uit vertegenwoordigers, enerzijds van de departementen betrokken bij het buitenlands handelsbeleid, en anderzijds van de gewestelijke Executieven.

Het Ministerie van Financiën en het Ministerie dat de Buitenlandse Handel in zijn bevoegdheid heeft, zullen jaarlijks een moreel verslag uitbrengen over de werking van het Fonds, waarvan de uitvoeringsbesluiten eerlang zullen gepubliceerd worden.

Voor 1982 is de globale enveloppe van de leningen van Staat tot Staat op 3 225 miljoen BF behouden. De verdeling van de leningen voor een bedrag van 2 850 miljoen over een twintigtal begunstigde landen werd vastgelegd. Leningen aan enkele nieuwkomers, zoals Sri-Lanka en Jamaica, werden inmiddels eveneens goedgekeurd.

Inzake doel, toekenningsvoorwaarden en aanwending van die leningen werden tot hiertoe de gebruikelijke maatstaven toegepast. De nakende inwerkingtreding van het Fonds, de huidige budgettaire toestand, de nieuwe consensus over de exportfinanciering zullen, in een nabije toekomst, leiden tot onvermijdelijk geworden herzieningen en aanpassingen.

Er zal dus gestreefd worden naar een optimaal gebruik van deze middelen, zowel voor mogelijke cofinancieringen als in bilateraal verband. Zekere herzieningen dringen zich op o.m. wat betreft de rentevoeten van deze leningen die buiten verhouding zijn met de internationale kapitaalmarkt, als inzake de begunstigde landen, die over abnormaal lange periodes belangrijke saldi op de staatsleningen onaangewend laten of bij de besteding ervan geen voldoende multiplicatoreffect voor onze export kunnen waarborgen.

Les exportateurs se plaignent souvent, et pas toujours à tort, des complications administratives et de la perte de temps qui en découle dans leurs contacts avec les services publics.

L'intégration du Fonds du commerce extérieur aux services de l'Office pourrait représenter une importante simplification administrative. Le Conseil des ministres a, dans le cadre des pouvoirs spéciaux, approuvé un arrêté qui a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

En outre, les critères d'intervention du Fonds sont examinés de manière approfondie et ils seront adaptés, dans les limites d'une saine gestion financière, en fonction des desiderata des exportateurs.

Dans le domaine du soutien financier des exportations, des mesures concernant les prêts d'Etat à Etat ont également été arrêtées dans le cadre des pouvoirs spéciaux. En juillet, le Comité ministériel des relations économiques extérieures a examiné un arrêté royal qui permettra d'accorder des prêts aux organismes étrangers qui auront obtenu la garantie de leur gouvernement ou de leur banque centrale. Une possibilité supplémentaire d'utilisation des prêts d'Etat à Etat, qui avait été écartée par la loi du 10 août 1981 relative à la création d'un Fonds de la coopération au développement, est ainsi recréée. Un groupe de travail a en outre été constitué afin de préparer un texte légal rendant possible l'octroi de prêts à des organisations multilatérales.

Outre les dispositions légales visant à régler le régime des prêts d'Etat à Etat, la loi du 10 août 1981 prévoit également la création d'un Fonds des prêts à des Etats étrangers. Le Fonds, inscrit au budget du Ministère des Finances, sera alimenté par des crédits budgétaires, le remboursement des emprunts ainsi que le paiement des intérêts.

La création d'une Commission spéciale pour les prêts aux Etats ou aux institutions étrangères est également envisagée. Cette commission sera composée de représentants des départements concernés par la politique du commerce extérieur et de représentants des Exécutifs régionaux.

Le Ministre des Finances et le Ministère qui a le commerce extérieur dans ses attributions établiront chaque année un rapport moral sur les activités du Fonds. Les arrêtés d'exécution concernant ce Fonds seront publiés prochainement.

Pour 1982, l'enveloppe globale des prêts d'Etat à Etat est maintenue à 3 225 millions de FB. La répartition de prêts pour un montant de 2 850 millions de FB entre une vingtaine de pays bénéficiaires a été fixée. Des prêts à certains nouveaux pays bénéficiaires, tels que le Sri-Lanka et la Jamaïque, ont également été approuvés.

Jusqu'à présent, les règles habituelles étaient appliquées en matière d'objectif, de conditions d'octroi et d'utilisation des emprunts. La mise en œuvre imminente du Fonds, la situation budgétaire actuelle, le nouveau consensus au niveau du financement des exportations entraîneront inévitablement une révision et une adaptation de ces règles.

Il faudra viser une utilisation optimale de ces moyens, tant au niveau des opérations de cofinancement que sur un plan bilatéral. Certaines révisions s'imposent, notamment en ce qui concerne les taux d'intérêt de ces emprunts qui n'ont rien de commun avec ceux du marché international des capitaux et en ce qui concerne les pays bénéficiaires qui ne font pas usage, durant des périodes anormalement longues, de soldes importants sur les prêts d'Etat, ou qui lors de leur utilisation ne peuvent garantir un effet multiplicateur suffisant pour nos exportations.

Steeds inzake de steunverlening aan de export, zij speciaal verwezen naar de koninklijke besluiten n<sup>os</sup> 19 en 91 inzake de aanwending van de opbrengsten voorspruitend uit de loonmatiging in de kredietsector.

Twee derden van de bruto-lonen en sociale werkgeversbijdragen die de privé- en publieke kredietinstellingen in 1982 niet aan de rechthebbenden zullen betalen, komen ten goede aan COPROMEX.

Een derde van de loonmatiging in de kredietsector zal ter beschikking gesteld worden van het Herdisconterings- en Waarborginstituut, dat de rente op die gelden zal kunnen gebruiken om de kosten te verlagen van de exportkredieten op korte termijn die bij dit Instituut worden gemobiliseerd.

Meer bepaald in verband met de medefinanciering en de mogelijkheden die deze internationale financieringstechniek voor onze ondernemingen te bieden heeft, zij eraan herinnerd dat het Ministerieel Comité voor de buitenlandse economische betrekkingen een medefinancieringsovereenkomst met de Wereldbank heeft gesloten.

Die overeenkomst, welke binnen afzienbare tijd zal worden ondertekend, zal de ontwikkeling van onze uitvoer bevorderen, met name naar die landen die inzake solvabiliteit niet steeds de gewenste waarborgen bieden. Normaal gezien dekt de Nationale Delcrederedienst risico's met betrekking tot de uitvoer naar die landen niet, maar hij zou vanzelfsprekend over meer armslag beschikken wanneer het gaat om projecten die medegefinancierd worden door de Wereldbank.

Die overeenkomst zal het kader scheppen binnen hetwelk alle financieringsinstrumenten waarover onze ontwikkelingshulp en ons handelsbeleid beschikken, zullen worden samengebracht met het oog op een betere aanwending. Bedoeld worden de giften en de technische bijstand van de Ontwikkelingssamenwerking, de kredietverzekering van de Nationale Delcrederedienst, de financiering door Crédit-export, de rentetoeelagen verleend door Copromex en de leningen van Staat tot Staat. Ook zullen onze voornaamste banken bij die parallelle financieringsovereenkomst kunnen worden betrokken.

Belangrijk is nog dat die overeenkomst gekoppeld is aan de levering van Belgische uitrustingsgoederen, wat het belang ervan voor onze buitenlandse handel ten overvloede bewijst.

De Belgische ondernemingen zullen met meer succes kunnen deelnemen aan de internationale aanbestedingen voor industriële projecten die rechtstreeks door de Wereldbank worden gefinancierd.

Ten slotte zal die medefinancieringsovereenkomst, die de eerste is welke de Wereldbank met een Lid-Staat heeft ondertekend, als precedent kunnen dienen. Op grond van de opgedane ervaring zullen gelijkaardige overeenkomsten kunnen worden overwogen met de Arabische ontwikkelingsfondsen en de Aziatische Ontwikkelingsbank.

Ook wordt aandacht besteed aan de aanwending van fondsen van Arabische oorsprong, de z.g. « petrodollars », voor commerciële doeleinden. Het Verbond van Belgische Ondernemingen en onze diplomaten die geaccrediteerd zijn bij de Arabische landen en bij de landen die van de Arabische fondsen steun ontvangen, hebben deelgenomen aan een seminarie dat gewijd was aan de studie van de petrodollars en de middelen om ons land te betrekken bij de financiering van projecten die gesteund worden door Arabische fondsen. Tijdens dit seminarie werden bepaalde mogelijkheden en middelen voorgesteld met het oog op de deelneming van het Belgische bedrijfsleven en de Belgische financiering aan die kapitaalbewegingen. Met het oog daarop zal tussen de diverse departementen en de bevoegde overheidsdiensten overleg worden gepleegd om tot een samenhangend beleid te komen dat erop gericht is de petrodollars naar ons land aan te trekken.

Toujours en ce qui concerne l'aide à l'exportation, il y a lieu de renvoyer plus particulièrement aux arrêtés royaux n<sup>os</sup> 19 et 91 portant affectation du produit de la modération salariale dans le secteur du crédit.

Deux tiers des salaires et des cotisations sociales patronales que les institutions de crédit privées et publiques ne devront pas verser aux bénéficiaires en 1982 seront destinés à alimenter COPROMEX.

Un tiers du produit de la modération salariale dans le secteur du crédit sera mis à la disposition de l'Institut de réescompte et de garantie, qui pourra utiliser les intérêts sur ces montants pour réduire les coûts des crédits à l'exportation à court terme qui sont mobilisés auprès de cet Institut.

Plus particulièrement en ce qui concerne le co-financement et les possibilités qu'offre cette technique de financement international pour nos entreprises, il y a lieu de rappeler que le Comité ministériel des Relations économiques extérieures a approuvé un accord de co-financement avec la Banque mondiale.

Cet accord, qui sera signé dans un proche avenir, contribuera au développement de nos exportations, notamment vers les pays qui n'offrent pas toujours les garanties suffisantes en matière de solvabilité financière. Normalement, l'Office national du Ducroire n'assure pas les risques des exportations vers ces pays, mais il disposerait évidemment de plus de latitude pour les projets, cofinancés avec la Banque mondiale.

L'accord créera le cadre dans lequel tous les instruments financiers dont disposent notre aide au développement et notre politique commerciale, seront regroupés en vue d'une meilleure utilisation. Il s'agit des dons et de l'assistance technique de la Coopération au Développement, de l'assurance-crédit de l'Office national du Ducroire, du financement de Créditexport, des interventions dans les taux d'intérêt de Copromex et des prêts d'Etat à Etat. L'association de nos grandes banques à cet accord de financement parallèle est également prévue.

Il est important de signaler que l'accord est lié à la fourniture de biens d'équipements belges, ce qui souligne suffisamment son importance pour notre commerce extérieur.

Les entreprises belges seront mieux armées pour participer aux adjudications internationales de projets industriels financés directement par la Banque mondiale.

Enfin, cet accord de co-financement, le premier que la Banque mondiale a signé avec un pays membre, servira de précédent. L'expérience acquise dans ce domaine permettra d'envisager des accords similaires, avec les Fonds arabes de développement et la Banque asiatique pour le développement.

L'attention se porte également sur l'utilisation à des fins commerciales de fonds d'origine arabe : les « petrodollars ». Un séminaire auquel ont participé la Fédération des Entreprises belges et nos diplomates accrédités dans les pays arabes et dans les pays bénéficiaires de l'aide des fonds arabes, a été consacré à l'étude des petrodollars et des moyens d'intégrer notre pays dans le financement de projets au moyen des fonds d'origine arabe. Ce séminaire a permis de dégager certaines options et certains moyens d'action en vue de la participation de l'industrie et des finances belges dans ces mouvements de capitaux. A cet effet, une concertation interdépartementale sera réalisée entre les différents ministères et services publics compétents afin de réaliser une politique cohérente en matière de recyclage des petrodollars vers notre pays.



De leningen van Staat tot Staat zijn één van de tegemoetkomingen van de openbare sector om het mogelijk te maken het hoofd te bieden aan de hevige concurrentie op de buitenlandse markten. Copromex, Creditexport en Delcredere zijn, naast de ontwikkelingshulp, andere instrumenten die de globale financieringsvoorwaarden bepalen.

Inzake de intrestvoeten van de commerciële kredieten dienen onze exporteurs zich aan te passen aan de internationale consensus om kans op slagen te hebben op de internationale markten, die met de dag prijsbewuster worden.

Het verschil van de rentevoeten verklaart meteen dat de begrotingspost Copromex de belangrijkste is op de begroting van Buitenlandse Handel. Daar een tussenkomst in de rentevoeten noodzakelijk blijft om het concurrentievermogen van onze export op vele markten te handhaven en rekening houdend met de recente evolutie van de dossiers en de verbintenissen, werden de geldmiddelen voor Copromex in belangrijke mate verhoogd, en het verbintenissenplafond voor 1982 in beduidende mate opgetrokken.

Dit geldt ook voor Creditexport, waarvan de werkmiddelen voor de financiering op halflange en lange termijn van uitrustings- en investeringsgoederen, van 100 op 115 miljard BF werden gebracht. De verhoging van het maximaal bedrag van het door de pool te financieren papier, zal dan ook toelaten in de huidige omstandigheden van de kapitaalmarkt, onze export financieel beter te steunen.

Uit de dossiers voorgelegd aan de Nationale Delcredere-dienst in 1981 blijkt dat onze bedrijven onverpoosd hebben onderhandeld om grote projecten en belangrijke bestellingen van uitrustingsgoederen in de wacht te slepen.

Binnen de perken van de begrotingsregels en rekening houdend met het onrustwekkend verlies aan kredietwaardigheid van vele landen, zal de N. D. D. zijn rol kunnen spelen, niet alleen van kredietverzekeraar, maar ook van actief promotiemiddel van de export. Zijn landenbeleid wordt dan ook afgestemd op de belangen van de uitvoer.

\* \* \*

Het regeerakkoord stelde een betere coördinatie voor van de activiteiten van alle ministeries betrokken bij het buitenlands handelsbeleid.

Om die beleidsoptie te verwezenlijken werd bij koninklijk besluit van 25 februari 1982 een Ministerieel Comité voor de Buitenlandse Economische Betrekkingen opgericht. Het waarborgt een gecoördineerd buitenlands economisch beleid binnen de Regering. Zijn werkerterrein omvat nagenoeg alle problemen die een weerslag kunnen hebben op onze betalings- en handelsbalans.

Het Comité heeft bv. beslissingen genomen betreffende enkele fundamentele problemen inzake buitenlandse handel. Er kan herinnerd worden aan de vraagstukken die rechtstreeks of onrechtstreeks verbonden zijn aan onze energievoorziening en -beleid, zoals de aardgasleveringen en de mogelijkheid daaraan compensaties voor onze industrie te verbinden; het beleid inzake industriële vernieuwing onder oogpunt o.m. van de bevordering van de export van technologisch hoogwaardige produkten; het vraagstuk van de waarborg van de goede uitvoering van werken in het buitenland.

Het M. C. B. E. B. heeft ook, in aansluiting bij het regeerakkoord, maatregelen goedgekeurd inzake ons handelsdispositief en de commerciële ingesteldheid van het diplomatiek kader. Voor onze belangrijkste exportpartners, die kredietwaardig en voor uitbreiding vatbare afzetmarkten

Les prêts d'Etat à Etat constituent une des interventions du secteur public dont le but est de permettre de faire face à la forte concurrence qui règne sur les marchés étrangers. Copromex, Creditexport et le Ducroire sont des instruments qui s'ajoutent à l'aide au développement et déterminent les conditions globales de financement.

En ce qui concerne les taux d'intérêt des crédits commerciaux, nos exportateurs doivent s'adapter au consensus international s'ils désirent s'imposer sur les marchés internationaux, où les prix jouent un rôle de plus en plus déterminant.

Les écarts entre les taux d'intérêt expliquent d'emblée pourquoi Copromex est le poste le plus important du budget du Commerce extérieur. La bonification des taux d'intérêt demeurant nécessaire pour maintenir la compétitivité de nos exportations sur de nombreux marchés et compte tenu de l'évolution récente des dossiers et des engagements, on a augmenté considérablement les crédits au titre de Copromex et fortement rehaussé le plafond des engagements pour 1982.

Il en est de même pour Creditexport, dont les crédits de fonctionnement destinés au financement à moyen et à long terme de biens d'équipement et d'investissement ont été portés de 100 à 115 milliards de FB. L'augmentation du montant maximum des effets à financer par le pool permettra donc de mieux soutenir financièrement nos exportations dans les circonstances qui caractérisent actuellement le marché des capitaux.

Il ressort des dossiers soumis en 1981 à l'Office national du Ducroire que nos entreprises ont négocié sans interruption pour décrocher de grands projets et d'importantes commandes de biens d'équipement.

Dans les limites des règles budgétaires et compte tenu de la baisse inquiétante de la solvabilité de nombreux pays, l'O. N. D. pourra jouer son rôle non seulement en matière d'assurance crédit, mais également sur le plan de la promotion active des exportations. Les exportations figurent dès lors parmi les critères qui déterminent la politique de cet organisme.

\* \* \*

L'accord de gouvernement proposait une meilleure coordination des activités de tous les ministères concernés par la politique du commerce extérieur.

Pour réaliser cette option politique, un arrêté royal du 25 février 1982 a créé un Comité ministériel des relations économiques extérieures. Celui-ci assure la coordination de la politique économique extérieure au sein du Gouvernement. Son champ d'action englobe pratiquement tous les problèmes qui peuvent avoir une incidence sur notre balance des paiements et sur notre balance commerciale.

Ce Comité a pris notamment des décisions concernant certains problèmes fondamentaux en matière de commerce extérieur. On se souviendra des problèmes liés directement ou indirectement à notre approvisionnement en énergie et à notre politique énergétique, tels que les livraisons de gaz naturel et la possibilité d'y assortir des compensations pour notre industrie; on se souviendra également de la politique de rénovation industrielle, envisagée notamment sous l'angle de la promotion de l'exportation de produits relevant de la technologie de pointe, et du problème de la garantie de bonne fin des travaux exécutés à l'étranger.

Le C. M. R. E. E. a également approuvé, conformément à l'accord de gouvernement, des mesures relatives à notre dispositif commercial et à la qualification commerciale du cadre diplomatique. Pour un certain nombre de pays qui absorbent la plus grande partie de nos exportations et qui

zijn, werd onderzocht welke onmiddellijke uitbreiding of aanpassing van het officieel handelspromotie-instrumentarium mogelijk en noodzakelijk zijn.

Uit de regeringsverklaring bleek eveneens dat onze diplomatieke en consulaire posten in hogere mate zullen georiënteerd worden naar de commerciële expansie. In aansluiting daarop werd in samenwerking met het departement van buitenlandse handel een eerste economisch en commercieel bijscholingsprogramma voor diplomaten ingericht. Dit recyclageprogramma zal geregeld herhaald worden.

\* \* \*

Bij de reoriëntatie van onze officiële prospectie- en promotie-activiteiten in het buitenland zal vooral aandacht gaan naar die markten waar op korte termijn concrete resultaten kunnen geboekt worden en naar die landen waar wij in de jongste jaren terrein hebben verloren. In het bijzonder wordt hier gedacht aan de industrielanden die, gemiddeld, 85 % van onze export vertegenwoordigen en voor onze uitvoer van wezenlijk belang blijven; evenals aan de landen die over financiële middelen — hetzij eigen, hetzij van externe oorsprong — beschikken voor de financiering van hun ontwikkelingsprojecten. Zulks belet niet dat ook nieuwe markten zullen worden aangeboord, die voldoende afzet- en betalingsmogelijkheden waarborgen.

De hiernavolgende collectieve acties werden in 1982 reeds uitgevoerd of zijn nog geprogrammeerd.

Tijdens de maanden april, mei 1982 heeft een economische missie, onder het voorzitterschap van Z. K. H. Prins Albert en onder de leiding van de Staatssecretaris zich naar Australië begeven. Aan die missie werd deelgenomen door een dertigtal ondernemingen. Algemeen gezien hebben de Belgische handelsmilieus tijdens die missie geleerd welke ontzaglijke mogelijkheden dit land kan bieden, voornamelijk op het gebied van de mijnontginning. Ook zij erop gewezen dat drie ondernemingen die aan de zending hebben deelgenomen onlangs beslist hebben in die landen een bureau te openen en dat een half dozijn firma's de oprichting overwegen van gemengde vennootschappen terwijl nog andere ondernemingen definitieve bestellingen voor de levering van textielproducten of uitrustingsgoederen hebben genoteerd. De privésector is over het algemeen zeer tevreden over zijn deelneming aan die economische missie.

Op officiële uitnodiging van de Algerijnse Regering heeft de Staatssecretaris in augustus, tijdens zijn bezoek aan dat land, een onderhoud gehad met de Ministers van Buitenlandse Handel, van Woongelegenheden en van Gebouwen, van Beroepsopleiding en met de Secretarissen-generaal van het Ministerie van Energie en van Lichte Industrie. Ook woonde hij de Belgische Dag op de Internationale Jaarbeurs van Algiers bij.

Verschillende vraagstukken van bilaterale aard werden onderzocht, zoals de arbitrage-clausule in de overeenkomsten, de waarborg voor voltooiing van werken en de gemengde ondernemingen.

De Algerijnse gesprekspartners hebben aanvaard dat België, een land met markteconomie, geen Staatswaarborg kan verlenen, en zij zijn bereid een waarborgformule *sui generis* te aanvaarden die bestaat uit de solidaire verbintenis van de tijdelijke vereniging van Belgische vennootschappen om de werken te voltooien waarover de verbintenis handelt.

Verschillende Belgische ondernemingen ontvingen bevestiging van zeer aanzienlijke bestellingen, met name in de ziekenhuissector.

constituent des partenaires solvables pouvant encore gagner en importance, le Comité a examiné la possibilité et la nécessité de développer ou d'adapter dans l'immédiat le dispositif officiel de production commerciale.

Il se dégage également de la déclaration gouvernementale que nos postes diplomatiques et consulaires seront orientés dans une large mesure vers l'expansion commerciale. C'est dans ce contexte qu'un premier programme de recyclage économique et commercial pour diplomates a été organisé en collaboration avec le département du commerce extérieur. Ce programme de recyclage sera répété régulièrement.

\* \* \*

Dans la réorientation de nos activités officielles de prospection et de promotion à l'étranger, il conviendra de nous intéresser surtout aux marchés où des résultats concrets peuvent être obtenus à court terme et aux pays où nous avons perdu du terrain ces dernières années. On songe ici en particulier aux pays industrialisés qui absorbent, bon an mal an, 85 % de nos exportations et dont l'importance sur le plan de celles-ci est donc primordiale, ainsi qu'aux pays qui disposent de moyens, propres ou d'origine externe, pour financer leurs projets de développement. Il n'empêche cependant que nous tenterons aussi de nous introduire sur de nouveaux marchés qui assurent des débouchés suffisants et offrent des garanties de paiement également suffisantes.

Les actions collectives ci-après ont été réalisées en 1982 ou sont encore programmées.

Une mission économique, sous la présidence de S. A. R. le Prince Albert et conduite par le Secrétaire d'Etat, s'est rendue en Australie en avril-mai 1982. Une trentaine de sociétés ont participé à cette mission. Elle a démontré, sur le plan général, aux milieux d'affaires belges concernés les possibilités considérables existant dans ce pays, surtout dans le domaine minier. Il convient également de souligner que trois sociétés membres de la délégation viennent de décider l'ouverture d'un bureau dans ce pays; qu'une demi-douzaine de firmes examinent la création de sociétés mixtes et que d'autres entreprises ont obtenu des commandes fermes de produits textiles ou d'équipements. Le secteur privé a manifesté dans son ensemble une grande satisfaction à la suite de sa participation à cette mission économique.

Sur invitation officielle du Gouvernement algérien, le Secrétaire d'Etat s'est entretenu, en août, lors de sa visite dans ce pays, avec les Ministres du Commerce extérieur, de l'Habitat et de la Construction, de la Formation professionnelle et avec les Secrétaires généraux du Ministère de l'Energie et de l'Industrie légère. Il a également assisté à la Journée belge à la Foire internationale d'Alger.

Plusieurs problèmes de nature bilatérale ont été examinés, tels que la clause d'arbitrage dans les contrats, la garantie de bonne fin des travaux et les entreprises mixtes.

Les interlocuteurs algériens ont admis que la Belgique, un pays d'économie de marché, ne peut délivrer une garantie d'Etat, et sont disposés à accepter une formule de garantie *sui generis*, constituée par l'engagement solidaire de l'association momentanée de sociétés belges capables de terminer les travaux qui font l'objet de cet engagement.

Plusieurs entreprises belges ont eu la confirmation de commandes très importantes, notamment dans le secteur hospitalier.

De sfeer bij die gesprekken was uitstekend en daardoor kon een oplossing worden gevonden voor sommige vraagstukken die tot nog toe de harmonische ontwikkeling van de handelsbetrekkingen tussen beide landen bemoeilijkten.

In het kader van de achtste vergadering van het Belgisch-Koreaans Ministercomité en de negende vergadering van het Belgisch-Koreaans Comité voor economische samenwerking, werd de Staatssecretaris in audiëntie ontvangen door de President van de Republiek Korea en door verscheidene ministers. Beide delegaties hebben vastgesteld dat onze handelsbetrekkingen zich snel ontwikkelen en zij hebben de mogelijkheden onderzocht inzake economische en industriële samenwerking tussen Belgische en Koreaanse ondernemingen in het kader van het Koreaanse ontwikkelingsvijfjarenplan. De meest belovende sectoren in dat verband zijn met name telecommunicaties, elektrificering van het spoorwegnet, kernenergie, koolmijnen, kleine elektriciteitscentrales en scheikundige nijverheid.

Ook bestaat er een reële afzet voor onze ondernemingen op het gebied van de samenwerking op derde markten, met name wat betreft de bouw in het Midden-Oosten en in Afrika.

De Belgische zakenlui die in groten getale aan die vergaderingen hebben deelgenomen, hebben allen vruchtbare contacten gehad en zij zijn overtuigd van de bemoedigende vooruitzichten die de Koreaanse markt biedt.

In de maand oktober is een thematische zending naar Kamereon gepland in de sectoren plattelandsontwikkeling en agro-industrie, communicaties en infrastructuur, stedenbouw en bouw. Meer dan 80 ondernemingen, waaronder een groot aantal K. M. O.'s nemen aan die zending deel.

In november 1982 is een beperkte officiële zending naar Saoedi-Arabië, de Verenigde Arabische Emiraten en Oman gepland.

Z. K. H. Prins Albert heeft erin toegestemd die zendingen te leiden. De Staatssecretaris maakt van de gelegenheid gebruik om Hem hulde te brengen en te onderstrepen hoe belangrijk en uiterst waardevol zijn inbreng is in de bevordering van onze buitenlandse handel.

Wegens diverse omstandigheden werd de officiële zending met beperkte deelneming van de particuliere sector naar Nigeria tot volgend jaar uitgesteld, terwijl beslist werd, gezien de evolutie van de politieke en economische toestand in Spanje, de zending naar dat land tot begin 1983 te verdragen.

Het actieprogramma voor 1982 van de B. D. B. H. verleent bovendien voorrang aan een uitgebreide campagne om het imago van onze produkten en onze technieken op de markt van de industrielanden te verbeteren.

Die campagne is in de eerste plaats gericht op onze buurlanden, waaraan de jongste jaren te weinig aandacht werd besteed, en meer in het bijzonder de B. R. D., Frankrijk, Nederland, het Verenigd Koninkrijk en Italië. Overigens gaat het om markten waarop wij meer afzetmogelijkheden voor onze kleine en middelgrote ondernemingen moeten vinden.

De toegangsmoeilijkheden in sommige van die landen maken het voorwerp uit van consulaire conferenties.

Naar aanleiding van de consulaire dag te Bonn die door de Staatssecretaris werd voorgezeten, werd beslist een technische cel in onze ambassade op te richten. Administratieve schikkingen voor het startklaar maken ervan werden genomen. De cel onderzoekt de normen en reglementeringen die in de B. R. D. van kracht zijn. De rol van de technologische attachés wordt thans onderzocht. Een werkgroep verzorgt het overbrengen naar de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel van hun interessante informatie op het

L'atmosphère des entretiens était excellente et a permis de trouver une solution pour certains problèmes qui jusqu'à présent pesaient sur le développement harmonieux des relations commerciales entre les deux pays.

Dans le cadre de la huitième réunion du Comité ministériel belgo-coréen et de la neuvième réunion du Comité belgo-coréen de Coopération économique, le Secrétaire d'Etat a été reçu en audience par le Président de la République de Corée et par plusieurs ministres. Les deux délégations ont constaté le développement rapide de nos relations commerciales et étudié les possibilités en matière de coopération économique et industrielle entre entreprises belges et coréennes dans le cadre du plan de développement quinquennal coréen. Les secteurs les plus prometteurs sous ce point de vue sont notamment les télécommunications, l'électrification des chemins de fer, l'énergie nucléaire, les mines de charbon, les petites centrales électriques et l'industrie chimique.

Des débouchés réels pour nos entreprises existent également dans le domaine de la coopération sur les marchés tiers, notamment en ce qui concerne la construction au Moyen-Orient et en Afrique.

Les hommes d'affaires belges qui ont participé en grand nombre à ces réunions ont eu tous des contacts fructueux et sont convaincus des perspectives encourageantes qu'offre le marché coréen.

Au mois d'octobre est prévue une mission thématique au Cameroun, dans les secteurs développement rural et agro-industrie; communications et infrastructure; urbanisme et construction. Plus de 80 entreprises, dont un bon nombre de P. M. E., vont participer à cette mission.

En novembre 1982 est prévue une mission officielle et restreinte en Arabie saoudite, dans les Emirats arabes réunis et à Oman.

S. A. R. le Prince Albert a accepté de présider ces missions. Le Secrétaire d'Etat saisit cette occasion pour Lui rendre hommage et souligner Sa contribution importante et hautement appréciée aux efforts de promotion de notre commerce extérieur.

Diverses circonstances ont amené le report, vers l'année prochaine de la mission officielle — avec une participation restreinte du secteur privé — au Nigéria, tandis que, en fonction de l'évolution de la situation politique et économique en Espagne, il a été décidé de remettre au début de 1983 la mission prévue dans ce pays.

Le programme d'action 1982 de l'O. B. L. E. accorde en outre une importance prioritaire à une vaste campagne afin d'améliorer l'image de marque de nos produits et de nos techniques sur les marchés des pays industrialisés.

Cette campagne s'adresse en premier lieu aux pays voisins, auxquels trop peu d'importance a été accordée ces dernières années, et plus particulièrement à la R. F. A., la France, les Pays-Bas, le Royaume-Uni et l'Italie. Il s'agit d'ailleurs de marchés sur lesquels il faut trouver davantage de débouchés pour nos petites et moyennes entreprises.

Les difficultés d'accès que présentent certains de ces pays ont fait ou feront l'objet de conférences consulaires.

A l'occasion de la journée consulaire à Bonn que le Secrétaire d'Etat a présidée, il a été décidé de créer une cellule technique au sein de notre ambassade. Les dispositions administratives pour sa mise en œuvre ont été prises et elle s'occupe de l'étude des normes et réglementations en vigueur en R. F. A. Le rôle de l'attaché technologique a fait l'objet d'un examen. Un groupe de travail est chargé de la répercussion sur l'Office belge du Commerce extérieur des informations intéressantes au point de vue com-

stuk van buitenlandse handel. De Belgische deelneming aan jaarbeurzen en contactdagen werd onvoldoende geacht, evenals de voorbereiding van de dossiers betreffende die gebeurtenissen. De B. D. B. H. heeft de nodige schikkingen getroffen, met name inzake de organisatie van audiënties van de handelsprospectoren, om zulks te verhelpen.

Uitgaande van het voorbeeld van de technische cel te Bonn, wordt overwogen bij de ambassade van België te Parijs een administratieve cel voor de oplossing van tolvraagstukken bij de invoer in Frankrijk op te richten.

De Vice-Eerste Minister, Minister van Buitenlandse Handel en de Staatssecretaris hebben in juni 1982 te Los Angeles een beperkte consulaire dag voorgezeten die gewijd was aan de voorbereiding van de consulaire conferentie, die waarschijnlijk begin 1983 te Washington zal worden gehouden. Te die gelegenheid zal die markt, waarvan wij nog niet alle mogelijkheden nauwkeurig onderzocht hebben, op systematische wijze geanalyseerd worden en zal een diepgaand onderzoek worden ingesteld naar de middelen om onze exporteurs te informeren omtrent het belang van die markt.

Onze ambassade te Londen is begonnen met de voorbereiding van een consulaire conferentie. In samenwerking met de Belgisch-Luxemburgse Kamer van Koophandel te Londen heeft zij een veertiendaagse van de Belgische levensmiddelen voorbereid, die door de Staatssecretaris op 11 oktober werd geopend.

Inzake de promotie-acties gaat de voorkeur naar meer contactdagen, uitnodiging van buitenlandse kopers, collectieve en gesubsidieerde deelnemingen aan gespecialiseerde beurzen.

Sectorieel wordt een ruimere diversificatie beoogd. Naast de acties voor de verbruiksgoederen zullen specifieke programma's voor de andere bedrijfstakken, uitrustingsgoederen, studiebureau's, toelieferingen, o.m. in het kader van de energievoorzieningen, op het getouw gezet worden in de omringende landen.

Ook de algemene oriëntaties van het actieprogramma 1983 gaan in die richting. De exportbevordering op halflange termijn, knooppunt van het actieplan, zal gevoerd worden via de diversificatie van onze export, de sectoriële benadering van de markten, de versteviging van het merkbeeld van het Belgisch uitvoerprodukt, de opdrijving van de Belgische deelneming aan projecten met internationale financiering en de uitbreiding van de acties met betrekking tot de vorming en scholing van de exporteurs, vooral van de kleine en middelgrote bedrijven.

De verhoogde internationale concurrentie, en het toenemend protectionisme vanwege buitenlandse regeringen, bemoeilijken vooral voor de K. M. O.'s hun deelname aan het uitvoerbeleid van de Regering.

Dank zij sectoriële studies uitgevoerd door de B.D.B.H., en het uitnodigen van buitenlandse kopers, kunnen ook onze K. M. O.-ers zakenrelaties aangaan met die kopers.

Dank zij de toeliefering, realiseren de K. M. O.'s die vooral technologisch hoogwaardige producten vervaardigen, zowel met Belgische als buitenlandse opdrachtgevers, steeds meer opdrachten.

De diverse missies van de Minister en de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, dikwijls onder het voorzitterschap van Z. K. H. Prins Albert, en de hierna aangehaalde Exportdagen hebben ontegensprekelijk de K. M. O.'s meer vertrouwd gemaakt met de exportmogelijkheden, en bijgedragen tot de groei van onze uitvoer.

merce extérieur. La participation belge aux foires et aux journées de contact fut jugée insuffisante, de même que le niveau de préparation des dossiers afférents à ces manifestations. L'O. B. C. E. a pris les dispositions nécessaires, notamment en matière d'organisation d'audiences des prospecteurs, pour remédier à cet état de choses.

A l'instar de la cellule technique à Bonn, la création d'une cellule administrative, axée sur les solutions à apporter aux problèmes d'ordre douanier qui se posent à l'importation en France, est envisagée à l'ambassade de Belgique à Paris.

Le Vice-Premier Ministre, Ministre du Commerce extérieur et le Secrétaire d'Etat ont présidé, en juin 1982, une Journée consulaire restreinte à Los Angeles, consacrée à la préparation de la conférence consulaire qui se tiendra probablement à Washington au début 1983. Elle donnera l'occasion d'une analyse systématique de ce marché, dont nous n'avons pas encore exploré toutes les possibilités et d'un examen approfondi des moyens pour informer nos exportateurs sur l'importance de ce marché.

Notre ambassade à Londres a entamé la préparation d'une conférence consulaire. Elle a collaboré, avec la Chambre de Commerce belgo-Luxembourgeoise à Londres, à la préparation d'une quinzaine de promotion pour les produits alimentaires belges, que le Secrétaire d'Etat a inauguré le 11 octobre.

En ce qui concerne les actions de promotion, la préférence va à un accroissement du nombre de journées de contact, à l'invitation d'acheteurs étrangers, à la participation collective et subventionnée à des foires spécialisées.

Au niveau sectoriel, des efforts de diversification seront entrepris. Outre les actions au niveau des biens de consommation, d'autres programmes spécifiques seront organisés dans les pays voisins au niveau des autres secteurs, des biens d'équipement, des bureaux d'études, de la sous-traitance, notamment dans le cadre de l'approvisionnement en énergie.

Le programme d'action pour 1983 aura également une orientation semblable. La promotion des exportations à moyen terme qui est au centre de ce plan d'action, se fera par la diversification de nos exportations, une approche sectorielle des marchés, le renforcement de l'image de marque du produit d'exportation belge, l'accroissement de la participation belge aux projets dont le financement est international ainsi que l'extension des actions relatives à la formation des exportateurs, principalement au niveau des petites et moyennes entreprises.

L'accroissement de la concurrence internationale et la multiplication des mesures protectionnistes prises par les gouvernements étrangers suscitent des difficultés, principalement pour les P. M. E., au niveau de la participation à la politique d'exportation fixée par le Gouvernement.

Grâce aux études sectorielles effectuées par l'Office belge du Commerce extérieur et à l'invitation d'acheteurs étrangers, nos P. M. E. ont également la possibilité de nouer de nouvelles relations d'affaires.

Grâce à la fourniture d'équipements, les P. M. E. qui fabriquent des produits à haute valeur technologique réalisent de plus en plus d'ordres pour des clients tant belges qu'étrangers.

Nul doute que les diverses missions du Ministre et du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur auxquelles sont souvent présidées par S. A. R. le Prince Albert, de même que les journées d'exportation citées ci-après ont mieux familiarisé les P. M. E. avec nos possibilités dans le domaine de l'exportation et contribué à la croissance de nos exportations.

Geregeld inviteert de B. D. B. H. prominenten, zakenlieden en missies, afkomstig uit ontwikkelingslanden of landen met staatshandel. Zodoende verwerven de Belgische produkten een grotere bekendheid en kunnen zij een plaats bekomen op deze markten, ondanks de nadelige invloed van de wereldcrisis op de betalingsmogelijkheden van deze landen.

Verskillende bestanden (FORIMPA : buitenlandse handelsvoorstellen — FLASH : inlichtingen over in het buitenland gesloten contracten — FORTENDR : aanbestedingen in Algerije, Irak, Syrië, Egypte, Marokko, Tunesië en Joegoslavië — FLASHFIN : inlichtingen over gefinancierde projecten) verschaffen informatie over aan te besteden werken, financieringsmogelijkheden en buitenlandse handelsvoorstellen.

De beroepsorganisaties hebben tijdens de voormelde vergadering de nadruk gelegd op de noodzaak van een informatiecampagne ten behoeve van de publieke opinie die meer gesensibiliseerd moet worden inzake de uitvoerproblemen. In dat verband zij herinnerd aan de « Ronde van België voor de uitvoer » een reeks Dagen van de uitvoer die reeds plaats hadden te Kortrijk, te Wépion-Namur, te Gent en te Marcinelle-Charleroi in aanwezigheid van Z. K. H. Prins Albert en die door verscheidene honderden exporteurs werden bijgewoond.

De efficiënte samenwerking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel en van de Kamers van Koophandel en Nijverheid hebben bijgedragen tot het succes van dit initiatief dat in alle kringen gunstig onthaald werd.

## II. — BESPREKING

### 1. Algemene beschouwingen over de ontwikkeling van onze buitenlandse handel

Een lid meent dat de instorting van onze uitvoer naar de industrielanden welke sinds 1974 wordt vastgesteld, in de eerste plaats kan verklaard worden door de crisis die de internationale economie kenmerkt, de daling van het verbruik is immers het gevolg van de verzadiging van de behoeften.

Op lange termijn biedt een beleid dat gericht is op de stimulering van de uitvoer en dat uitsluitend steunt op een grotere inspanning op de markten van de industrielanden geen uitweg. Het geboortecijfer ligt in die landen niet hoog en de vaststaande veroudering van de bevolking zal voor een groot aantal produkten de behoeften en de afzetmogelijkheden doen dalen.

De Staatssecretaris herinnert eraan dat enkele jaren geleden diverse economen en politici voorstander waren van een diversificatie van de uitvoer — die ongetwijfeld wenselijk is — maar dat zij tot staving van hun thesis de waarschijnlijkheid inriepen, en zelfs omzeggens de zekerheid, dat de geïndustrialiseerde landen meer onder de crisis zouden te lijden hebben dan de Oostbloklanden of de ontwikkelingslanden.

De feiten hebben het tegendeel bewezen.

De thesis van de spreker bevat ongetwijfeld heel wat waarheid, maar ze steunt op een statische en aritmetische visie van de ontwikkeling van de industrielanden.

In feite zien wij reeds — en dat zal nog worden bevestigd — dat in die landen nieuwe behoeften worden geschapen waardoor afzetmogelijkheden voor nieuwe produkten en diensten worden gecreëerd.

L'O. B. C. E. invite régulièrement des personnalités, des hommes d'affaires et des missions en provenance des pays en voie de développement ou des pays à commerce d'état, afin d'améliorer l'image de marque des produits belges et d'accroître notre part sur ces marchés malgré les effets défavorables de la crise mondiale sur la solvabilité de ces pays.

Diverses publications (FORIMPA : propositions commerciales émanant de l'étranger — FLASH : Informations au sujet de contrats conclus avec l'étranger — FORTENDR : adjudications en Algérie, en Irak, en Syrie, en Egypte, au Maroc, en Tunisie et en Yougoslavie — FLASHFIN : informations au sujet de projets financiers) fournissent des informations à propos des travaux à adjuger, des possibilités de financement et de propositions commerciales émanant de l'étranger.

Les organisations professionnelles ont souligné lors de la réunion mentionnée ci-dessus, la nécessité d'une campagne d'information adressée à l'opinion publique, qui doit être davantage sensibilisée aux problèmes de l'exportation. Dans ce contexte, il y a lieu de rappeler le « Tour de Belgique de l'exportation », une série de Journées de l'exportation qui ont déjà eu lieu à Courtrai, à Wépion-Namur, à Gand et à Marcinelle-Charleroi, en présence de S. A. R. le Prince Albert et auxquelles ont assisté plusieurs centaines d'exportateurs.

La collaboration efficace de l'Office belge du Commerce extérieur et des Chambres de Commerce et d'Industrie ont contribué au succès de cette initiative qui a rencontré un accueil sympathique dans tous les milieux.

## II. — DISCUSSION

### 1. Considérations générales concernant l'évolution de notre commerce extérieur

Un membre estime que l'effondrement de nos exportations vers les pays industrialisés, constaté depuis 1974, s'explique essentiellement par la crise qui affecte l'économie internationale, la diminution de la consommation résultant d'une saturation des besoins.

Baser la politique de relance des exportations exclusivement sur une intensification des efforts sur les marchés des pays industrialisés est une voie sans issue à long terme. En effet, le taux de natalité est peu élevé dans ces pays; le vieillissement certain de la population entraînera une diminution des besoins et des débouchés pour un grand nombre de produits.

Le Secrétaire d'Etat rappelle qu'il y a quelques années plusieurs économistes et politiciens plaidaient pour une diversification des exportations — certes souhaitable — mais en invoquant la probabilité, voire la quasi-certitude, que les pays industrialisés seraient frappés plus durement par la crise que les pays de l'Est ou les pays en voie de développement.

Les faits prouvent le contraire.

La thèse développée par l'intervenant contient certes beaucoup de vérité; elle se base toutefois sur une vision statique et arithmétique de l'évolution des pays industrialisés.

En réalité, on assiste déjà, et on assistera encore, à la création de besoins nouveaux dans ces pays et dès lors de débouchés pour des produits et services nouveaux.

Blijkbaar zal de markt van de geïndustrialiseerde landen — althans nog gedurende enkele decennia — afzetmogelijkheden bieden voor produkten die wij produceren en die wij verder zullen kunnen produceren.

Dat wil natuurlijk niet zeggen dat onze aandacht uitsluitend moet gericht zijn op de geïndustrialiseerde landen; vandaag reeds, en morgen nog meer, moeten inspanningen worden gedaan in de richting van sommige ontwikkelingslanden.

Een lid is het niet eens met de opvatting als zou « onze aandacht » vooral moeten gaan naar die markten die op kortere termijn concrete resultaten kunnen bieden.

De Staatssecretaris brengt daaromtrent bondig twee grondbeginselen in herinnering :

— in deze periode van internationale crisis komt het er vooral op aan te overleven. Onze aandacht dient derhalve de eerste plaats te worden toegespitst op een commercieel expansiebeleid op korte termijn. Anderzijds is het volstrekt noodzakelijk een beleid op langere termijn uit te stippelen:

— om de prioritaire oogmerken in een beleidsvisie op korte termijn te bepalen, moet men voor ogen houden dat export niet alleen betekent dat men aan het buitenland verkoopt doch tevens dat men daarvoor betaald wordt. Derhalve dient men zich vooral te wenden tot « betrouwbare » landen.

In antwoord op een vraag over de gevolgen van de devaluatie van onze munt op de Belgische invoer, met name die van grondstoffen en inzonderheid energieprodukten antwoordt de Staatssecretaris dat uit gegevens van het Nationaal Instituut voor de Statistiek blijkt dat de waarde van onze invoer in de loop van het eerste semester 1982 met 13,5 % toegenomen is ten opzichte van de overeenkomstige periode van 1981. Gelet op de internationale inflatie lijkt dat cijfer niet buitensporig hoog. Het is in elk geval lager dan dat van de geconstateerde toeneming van onze uitvoer, die voor de eerste zes maanden van 1982 16,9 % bedroeg. Een en ander bewijst dat de maatregelen die genomen werden om het effect van de devaluatie op de invoer te beperken, totnogtoe geslaagd zijn.

Een lid heeft zijn zienswijze toegelicht met betrekking tot de economische spelregels die geïndustrialiseerde landen zoals België in acht moeten nemen in hun betrekkingen met andere landen. Hij heeft de nadruk gelegd op de noodzaak van een industriële omschakeling die het mogelijk moet maken het over een geheel andere boeg te gooien door nieuwe produkten op de markt te brengen.

De Staatssecretaris is het er uiteraard mee eens dat de industriële omschakeling een van de oogmerken van ons economisch en industrieel beleid is. Die omschakeling vergt echter tijd en daarenboven dient men gunstige voorwaarden te scheppen ter bevordering van industriële investeringen. De Regering spant zich daarvoor in.

In afwachting moeten wij in de overgangsfase verkopen wat wij produceren en in de mate van het mogelijke onze produkten aanpassen aan de wensen en behoeften van de buitenlandse markten.

Een lid is van gevoelen dat de inspanningen om onze industrie meer concurrentieel te maken, in ruime mate vruchteloos zijn en zullen blijven. Wij kunnen niet concurreren met de prijzen die de lageloonlanden te bieden hebben.

In absolute termen deelt de Staatssecretaris die opvatting voor zover men slechts bepaalde produkten in aanmerking neemt. Voor technische en luxe-consumptieprodukten en voor gesofistikeerde uitrustingsgoederen is het duidelijk dat

Il semble dès lors que, tout au moins pendant quelques décennies encore, le marché des pays industrialisés offrira des débouchés pour des produits que nous produisons et que nous serons à même de produire.

Ceci ne veut évidemment pas dire que notre attention doit se braquer uniquement sur les seuls pays industrialisés; dans l'immédiat déjà et demain davantage encore des efforts vers certains pays en voie de développement s'indiquent.

Un membre ne partage pas l'avis que « notre attention » doit aller surtout vers les marchés sur lesquels des résultats concrets peuvent être obtenus à court terme.

A ce sujet, le Secrétaire d'Etat rappelle brièvement deux principes de base :

— l'essentiel en cette période de crise internationale est de survivre. Dès lors, notre attention doit d'abord se concentrer sur une politique d'expansion commerciale à court terme. Par ailleurs, il est indispensable de préparer en même temps une politique à long terme;

— pour définir les priorités dans le contexte d'une politique à court terme, il faut avoir à l'esprit qu'exporter n'est pas seulement vendre à l'étranger, mais également être payé. Dès lors, force est de se tourner surtout vers des pays qu'on peut appeler des « valeurs sûres ».

Interrogé sur l'effet de la dévaluation de notre monnaie sur les importations belges, notamment de matières premières et plus particulièrement de produits énergétiques, le Secrétaire d'Etat répond que sur base des données de l'Institut national de la Statistique il apparaît que la valeur de nos importations au cours des six premiers mois de 1982 a augmenté de 13,5 % par rapport à la période correspondante de 1981. Tenant compte de l'inflation internationale, ce chiffre ne semble pas excessif. Il est dans tous les cas en-deçà de l'augmentation enregistrée pour nos exportations à savoir : 16,9 % pour les six premiers mois de 1982. C'est dire que les mesures prises pour endiguer les effets de la dévaluation sur les importations ont été couronnées de succès jusqu'ici.

Un membre a développé une philosophie en matière de relations économiques à respecter par les pays industrialisés, dont la Belgique. Il a insisté sur la nécessité d'un redéploiement industriel qui doit permettre de changer fondamentalement notre production et nous permettre d'offrir des produits nouveaux.

Le Secrétaire d'Etat partage évidemment ce souci. Le redéploiement industriel est un des objectifs de notre politique économique et industrielle. Ce redéploiement exige toutefois du temps. Par ailleurs, il faut créer les conditions nécessaires pour favoriser les investissements dans l'industrie. Le Gouvernement s'y attache.

En attendant nous devons, dans la phase transitoire, vendre ce que nous produisons, tout en adaptant, dans la mesure du possible, nos produits aux souhaits et aux besoins des marchés étrangers.

Un membre est d'avis que les efforts faits en vue de rendre notre industrie compétitive sont et resteront vains dans une large mesure. Nous ne pourrions pas nous mesurer avec les prix offerts par les pays à bas salaires.

Dans l'absolu, le Secrétaire d'Etat partage cette opinion, pour autant qu'on ne prend en considération que certains produits. Pour les biens de consommation techniques et de luxe et les biens d'équipement sophistiqués, il est clair qu'il

er nog interessante afzetmogelijkheden bestaan voor zover wij concurrentiële prijzen kunnen bieden en financieringsvoorwaarden die met die van de concurrentie vergelijkbaar zijn.

Spreker meent tevens dat wij tot een geografische herschikking van onze uitvoer moeten overgaan, dat wij bijgevolg van cliënteel moeten veranderen en indien nodig ook verkopen aan de minst gegoede landen en hen de nodige financiële middelen verstrekken om onze produkten te kopen.

De Staatssecretaris herinnert eraan dat uitvoer geen doel op zichzelf is of mag zijn; essentieel is te worden betaald.

Gezien de kritieke toestand van onze overheidsfinanciën lijkt een ruim bijstandsbeleid, zoals dat door spreker wordt voorgesteld, niet mogelijk. Bijgevolg kan een dergelijk beleid in de nabije toekomst niet worden gevoerd.

De voorstellen van spreker zullen echter nauwgezet worden onderzocht en voor het beleid op lange termijn inzake uitvoer zal in enige mate met de door hem gedane suggesties rekening worden gehouden.

Ten slotte deelt de Staatssecretaris de bezorgdheid van een lid dat men de akties op lange termijn niet mag veronachtzamen.

Zodra enerzijds het meest dringende zal zijn gedaan en de toestand van onze handelsbalans zal verbeterd zijn, en zodra anderzijds de internationale toestand enigszins zal zijn genormaliseerd, zal men een nieuw beleid moeten voeren dat inzonderheid met de elementen die in de loop van deze bespreking zijn opgesomd, rekening moet houden.

Een lid pleit voor het uitwerken van een « Marshall-plan » voor de ontwikkelingslanden, zodat zij onze produkten kunnen kopen. Werd een dergelijk voorstel reeds in Europees of in Westers verband onderzocht?

De Staatssecretaris verklaart dat bij het uitstippelen van het exportbeleid op lange termijn met deze suggestie zal worden rekening gehouden.

Deze ideeën werden reeds internationaal besproken. Hoe dan ook, zowel om humanitaire als om economische redenen dient terzake zo spoedig mogelijk een oplossing gevonden.

Het volstaat evenwel niet hulp te verlenen. Er dient ook gezocht naar meer fundamentele en blijvende oplossingen in het kader van een internationale arbeidsverdeling. Het is duidelijk dat de verbetering van de internationale economie de oplossing van deze aangelegenheid zou bespoedigen.

## 2. Het exportbeleid

Een lid meent in de uiteenzetting van de Staatssecretaris kritiek te horen op het exportbeleid van het vorige kabinet, hoewel het « Relanceplan van de uitvoer » van minister Urbain destijds de eenparige instemming kreeg van de Commissie voor de Buitenlandse Zaken. Op welke punten wijkt het voorgestelde beleid af van het Plan Urbain?

De Staatssecretaris heeft niet de bedoeling kritiek uit te brengen op het totnogtoe gevoerde beleid en zeker niet op de verantwoordelijken. Weliswaar situeerde het Plan van minister Urbain zich in een verschillende internationale en nationale context; aanpassingen en nieuwe ideeën zijn dus nodig.

Het grootste deel van het Plan Urbain zal uitgevoerd worden. Rekening houdend enerzijds met de gewijzigde omstandigheden en anderzijds met de ontgoochelende resultaten van onze export tijdens de jongste jaren werd een nieuwe bijkomende aanzwengeling op korte termijn uitgewerkt.

existe encore des débouchés intéressants, pour autant que nous puissions offrir des prix compétitifs et des conditions de financement comparables à celles de la concurrence.

L'intervenant estime aussi que nous devons procéder à un redéploiement géographique de nos exportations, donc changer de clients et au besoin vendre également aux plus démunis en leur donnant les moyens financiers nécessaires à acheter nos produits.

Le Secrétaire d'Etat rappelle qu'exporter n'est pas et ne peut pas être un but en soi; l'essentiel c'est d'être payé.

Vu la situation critique de nos finances publiques, une large politique d'aide telle que préconisée par l'intervenant, ne semble pas possible. Une telle politique ne pourra dès lors être appliquée dans un proche avenir.

Toutefois, les propositions formulées par l'intervenant seront examinées avec beaucoup d'attention et la politique à long terme des exportations devra tenir compte, dans une certaine mesure, des idées avancées.

Enfin, le Secrétaire d'Etat partage le souci d'un membre de ne pas négliger les actions à mener à long terme.

Dès que d'une part le plus urgent aura été fait et que la situation de notre balance commerciale se sera améliorée, et que d'autre part la situation internationale sera quelque peu normalisée, il faudra appliquer une politique nouvelle qui tiendra compte notamment des éléments énumérés au cours de cette discussion.

Un membre prône l'élaboration d'un « plan Marshall » en faveur des pays en voie de développement, pour que ceux-ci soient en mesure d'acheter nos produits. Une telle proposition a-t-elle déjà été examinée dans un cadre européen ou occidental?

Le Secrétaire d'Etat déclare qu'il sera tenu compte de cette suggestion lorsqu'on tracera les grandes lignes de la politique d'exportation à long terme.

Ces idées ont déjà été discutées au niveau international. Quoi qu'il en soit, il y a lieu de trouver le plus vite possible une solution en la matière, et ce tant pour des raisons humanitaires qu'économiques.

Il ne suffit toutefois pas d'accorder une aide. Il convient en outre de chercher des solutions plus fondamentales et durables, dans le cadre d'une répartition internationale du travail. Il est évident qu'une amélioration de l'économie internationale favoriserait la solution de ce problème.

## 2. La politique d'exportation

Selon un membre, l'exposé du Secrétaire d'Etat contient une critique de la politique menée par le cabinet précédent en matière d'exportation, bien que le « Plan de relance de l'exportation » du ministre Urbain ait été approuvé à l'unanimité à l'époque par la Commission des Affaires étrangères. Sur quels points, la politique proposée diffère-t-elle du plan Urbain?

Le Secrétaire d'Etat n'a nullement l'intention de critiquer la politique menée jusqu'à ce jour et il ne veut certainement pas jeter la pierre aux responsables de cette politique. Il est vrai, cependant, que le plan du ministre Urbain se situait dans un contexte international et national différent et qu'il importe dès lors de l'adapter et d'y incorporer de nouvelles idées.

La majeure partie du plan Urbain sera exécutée. Compte tenu du fait que les circonstances ne sont plus ce qu'elles étaient, d'une part, et des résultats décevants enregistrés ces dernières années en matière d'exportation, d'autre part, une nouvelle relance supplémentaire a été prévue à court terme.

T.a.v. het Plan Urbain werden sommige accenten verlegd en de uitvoering van enkele ideeën uitgesteld om een nader onderzoek op grond van recente gegevens mogelijk te maken. Het betreft vooral de voorgestelde selectiviteit qua sectoren en markten en de prioritaire aanpak van bepaalde landen. Er is immers gebleken dat bepaalde voorgestelde markten niet meer solvabel zijn.

Verder werden bepaalde voorstellen bijgewerkt op basis van de nieuwe mogelijkheden die geboden worden via de regeringsmaatregelen.

N.a.v. de vraag naar de weerslag van de regeringsmaatregelen op de uitvoer per sector stelt de Staatssecretaris vast dat onze uitvoer gedurende de eerste zes maanden van 1982 toenam met 16,9 % t.a.v. dezelfde periode van 1981.

De afdelingen Minerale produkten (4,2 %), Edelstenen en edele metalen (4,5 %), Schoeisel (10,4 %), Hout en houtwaren (10,9 %), Levende dieren (12,1 %), Textielstoffen en -waren (12,3 %), Producten van de voedselnijverheid (12,5 %), Onedele metalen en werken (13,3 %) bleven onder het gemiddelde (16,9 %).

Er zijn wellicht diverse oorzaken voor deze evolutie maar zij kunnen nog niet met zekerheid worden vastgesteld. Voor edelstenen en edele metalen is er de gewijzigde internationale investeringspolitiek, nu het vertrouwen in de industriële beleggingen toeneemt. Voor textiel en onedele metalen zijn de geringere resultaten vooral te wijten aan de opnamemogelijkheden van de internationale markt.

\* \* \*

Een lid vroeg op welke wijze de uitvoer van hoogwaardige technologische produkten kan worden bevorderd.

Ons huidig exportpakket is eerder ongunstig samengesteld en te zeer toegespitst op traditionele produkten.

De Staatssecretaris verwijst naar de regeringsverklaring waaruit blijkt dat onze investerings- en uitrustingsprogramma's internationaal moeten gevaloriseerd worden; dat een aangehouden deelneming aan internationale onderzoeksprogramma's noodzakelijk is en dat onze deelneming aan internationale consortia dient aangemoedigd te worden.

Om die doelstellingen te verwezenlijken is het noodzakelijk het industrieel en economisch beleid beter af te stemmen op ons algemeen buitenlands economisch beleid.

Het industrieel en economisch beleid wordt door de Minister van Economische Zaken gevoerd, die lid is van het Ministerieel Comité voor de Buitenlandse Economische Betrekkingen.

Minister Eyskens heeft vóór dit Comité de hoofdlijnen toegelicht van zijn nieuw industrieel beleid. Hij zal het voor de bevoegde Kamercommissie uiteenzetten.

Een aspect dat meer in het bijzonder de raakpunten tussen industrieel beleid en buitenlandse handel betreft kan hier wel even aangehaald worden.

Het vijfjarenplan voor de textiel- en confectienijverheid heeft zijn weerslag op de export in de betrokken sectoren.

De uitvoer van Belgische textielprodukten kent immers een belangrijke expansie in Japan, de Verenigde Staten en de Oostbloklanden.

Certains accents ont été déplacés par rapport au plan Urbain et la réalisation de certaines idées a été différée pour qu'il soit possible de procéder à un examen plus approfondi sur la base de données récentes. Il s'agit principalement de la sélectivité proposée en ce qui concerne les secteurs et les marchés ainsi que de la priorité à accorder à certains pays. Il est apparu en effet que certains marchés proposés ne sont plus solvables.

En outre, certaines propositions ont été actualisées sur la base des nouvelles possibilités ouvertes par les mesures gouvernementales.

En réponse à une question relative à l'incidence des mesures gouvernementales sur les exportations par secteur, le Secrétaire d'Etat constate qu'au cours des six premiers mois de 1982 nos exportations ont augmenté de 16,9 % par rapport à la période correspondante de 1981.

Les sections des produits minéraux (4,2 %), des pierres précieuses et des métaux précieux (4,5 %), des chaussures (10,4 %), du bois et des ouvrages en bois (10,9 %), des animaux vivants (12,1 %), des matières textiles et ouvrages en ces matières (12,3 %), des produits des industries alimentaires (12,5 %), des métaux communs et ouvrages en ces métaux (13,3 %) ont été inférieures à la moyenne (16,9 %).

Cette évolution est due sans doute à plusieurs causes, mais il n'est pas encore possible de les discerner avec certitude. Nos exportations de pierres précieuses et de métaux précieux ont été influencées par les modifications intervenues sur le plan de la politique internationale des investissements, étant donné que la confiance dans les placements industriels s'accroît. Les résultats moins élevés enregistrés au titre des matières textiles et des métaux communs sont imputables principalement aux possibilités d'absorption du marché international.

\* \* \*

Un membre demande comment on pourrait stimuler les exportations de produits à haute valeur technologique.

Le profil actuel de nos exportations, qui sont trop axées sur des produits traditionnels, constitue un handicap.

Le Secrétaire d'Etat renvoie à la déclaration gouvernementale, qui insiste sur la nécessité de valoriser nos programmes d'investissement et d'équipement sur le plan international, de poursuivre notre participation aux programmes de recherche internationaux et d'encourager notre participation à des consortiums internationaux.

Pour atteindre ces buts, il est indispensable de mieux adapter notre politique économique et industrielle aux objectifs généraux de notre politique économique extérieure.

C'est le Ministre des Affaires économiques, qui est membre du Comité ministériel des relations économiques extérieures, qui est responsable de la politique économique et industrielle.

M. le ministre Eyskens a exposé au sein de ce Comité les lignes de force de sa nouvelle politique industrielle. Il commentera cette politique devant la commission compétente de la Chambre.

On peut citer ici un exemple qui indique plus particulièrement l'interaction entre la politique industrielle et le commerce extérieur.

Le plan quinquennal pour l'industrie textile et de la confection a une incidence sur les exportations dans ce secteur.

Les exportations de produits textiles belges progressent en effet de manière sensible au Japon, aux Etats-Unis et dans les pays du bloc de l'Est.



Om de herneming in die sektor te steunen is een coördinatie nodig tussen Economische Zaken en Buitenlandse Handel, meer bepaald de B. D. B. H.

Er zal een werkgroep worden opgericht waarin het Kabinet van Buitenlandse Handel zal vertegenwoordigd zijn, die de richtlijnen zal uitwerken voor een betere samenwerking tussen al de betrokken instellingen.

\* \* \*

In verband met de overheveling van de opbrengst van de loonmatiging van de kredietsector naar de exportsector heeft de Staatssecretaris in zijn uiteenzetting reeds gewezen op de verdelingswijze van deze sommen over Copromex en het Herdiscontering- en Waarborginstituut.

Het is moeilijk de juiste cijfers te geven van deze overhevelingen. Immers, het koninklijk besluit n<sup>o</sup> 91 werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 augustus 1982. Het ministerieel uitvoeringsbesluit dat de modaliteiten regelt van de storting van de opbrengst van de loonmatiging in de kredietsector dateert van 22 september 1982.

Conform dit besluit is een eerste storting van de opbrengst van de loonmatiging gebeurd. Voor de maanden maart tot juli 1982 betekende deze loonmatiging ongeveer 630 miljoen F, waarvan de twee derden in augustus jl. werden overgedragen aan Copromex en één derde aan het Herdiscontering- en Waarborginstituut.

De volgende storting, op 15 oktober, voor de periode augustus-september wordt op 5 à 600 miljoen F geraamd.

Zodoende zal tegen 31 januari 1983 de kredietsector nagevoeg 2,5 miljard F ter beschikking hebben gesteld.

\* \* \*

Inhakend op de verklaring van de Staatssecretaris i.v.m. een verhoogde coördinatie van het buitenlands economisch beleid in de schoot van de Regering, werd gevraagd of daarbij rekening werd gehouden met Sabena. Er zijn immers geruchten over een mogelijke afschaffing van de nochtans rendabele lijn Brussel-Atlanta, en over de opheffing van landingsplaatsen in Zuid-Oost Azië, nl. in Singapore.

Ondervraagd door de bevoegde Kamercommissie heeft de Minister van Verkeerswezen deze geruchten niet ontkend. Deze afschaffingen lijken weinig gepast. Het Zuid-Oosten van de Verenigde Staten is immers een groeiende exportmarkt en naar Zuid-Oost Azië worden prospectiereizen ingericht.

De Staatssecretaris wijst erop dat de Minister van Verkeerswezen enige tijd geleden diverse ministers, waaronder deze van Buitenlandse Handel, ondervraagd heeft over de weerslag van een eventuele afschaffing van Sabena-lijnen naar landen van het Oostblok en naar de Verenigde Staten en Zuid-Oost Azië. Binnen de perken van een gezond financieel beheer wordt met het advies van het departement van Buitenlandse Handel rekening gehouden.

### 3. Het Ministerieel Comité voor Buitenlandse Economische Betrekkingen

Op verzoek van de Commissie verstrekt de Staatssecretaris enige toelichting over het Ministerieel Comité voor de Buitenlandse Economische Betrekkingen dat werd opgericht bij koninklijk besluit van 22 februari 1982.

Pour appuyer la reprise dans ce secteur, il faut une coordination entre le département des Affaires économiques et celui du Commerce extérieur, et plus spécialement l'Office belge du commerce extérieur.

Il est prévu de constituer un groupe de travail au sein duquel le Cabinet du Commerce extérieur sera représenté et qui aura pour mission d'élaborer les directives propres à renforcer la coopération entre les organismes concernés.

\* \* \*

En ce qui concerne le transfert du produit de la modération salariale du secteur du crédit à celui des exportations, le Secrétaire d'Etat a déjà précisé dans son exposé quel serait le mode de répartition de ces montants entre Copromex et l'Institut de Réesc compte et de Garantie.

Il est difficile de préciser les montants exacts de ces transferts. En effet l'arrêté royal n<sup>o</sup> 91 n'a été publié au *Moniteur belge* que le 23 août 1982. L'arrêté ministériel d'exécution réglant les modalités du versement du produit de la modération salariale dans le secteur du crédit date du 22 septembre 1982.

Conformément à cet arrêté un premier versement du produit de la modération salariale a été effectué. Entre le mois de mars et le mois de juillet 1982, la modération salariale a rapporté 630 millions de francs. Au mois d'août, les deux tiers de cette somme ont été versés à Copromex et un tiers à l'Institut de Réesc compte et de Garantie.

Le prochain versement, pour la période août-septembre, sera effectué le 15 octobre. Le montant de ce versement est estimé à 5 à 6 millions de francs.

Au 31 janvier 1983, une somme d'environ 2,5 milliards de francs aura ainsi été transférée du secteur du crédit.

\* \* \*

En rapport avec la déclaration du Secrétaire d'Etat au sujet d'une coordination plus étendue de la politique économique étrangère au sein du Gouvernement, certains membres demandent s'il avait été tenu compte du problème de la Sabena. En effet, selon certaines rumeurs la ligne Bruxelles-Atlanta pourrait être supprimée alors qu'elle est rentable. Il est également question de supprimer certaines escales en Asie du Sud-Est, notamment à Singapour.

Interrogé à ce sujet par la Commission parlementaire ad hoc, le Ministre des Communications n'a pas démenti ces rumeurs. Ces suppressions ne semblent pas opportunes. Le Sud-Est des Etats-Unis est en effet un marché d'exportation en pleine croissance et des voyages de prospection sont organisés à destination du Sud-Est asiatique.

Le Secrétaire d'Etat précise que le Ministre des Communications a interrogé il y a quelque temps plusieurs ministres, dont celui du Commerce extérieur, sur les répercussions de la suppression éventuelle de certaines lignes à destination du bloc de l'Est, des Etats-Unis ainsi que du Sud-Est asiatique. Dans les limites d'une gestion financière saine, il est tenu compte de l'avis du département du Commerce extérieur.

### 3. Le Comité ministériel des relations économiques extérieures

A la demande de la Commission le Secrétaire d'Etat fournit certaines précisions au sujet du Comité ministériel des relations économiques extérieures qui a été créé par l'arrêté royal du 22 février 1982.

Zijn opdracht is, rekening houdend met het economisch belang van ons land, de activiteiten te coördineren van de verschillende departementen die betrokken zijn bij het buitenlands beleid.

Daartoe stelt het Comité aan de Ministerraad alle maatregelen voor die de handels- en betalingsbalans verbeteren, de concurrentiekracht van de ondernemingen in het buitenland bevorderen, de buitenlandse investeringen in België aanmoedigen en de aanvoer van grondstoffen en energie beveiligen.

De samenstelling van het Comité wordt geregeld door een koninklijk besluit van 26 februari 1982. Maken er deel van uit :

- de Minister van Buitenlandse Betrekkingen, die het voorzitterschap waarneemt en die ook het secretariaat van het Comité organiseert;
- de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen;
- de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel;
- de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt;
- de Minister van Economische Zaken;
- de Minister van het Brusselse Gewest en de Middenstand;
- de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel;
- de Staatssecretaris voor Energie;
- de Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw;
- de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking.

Krachtens het huishoudelijk reglement kan het Comité andere Ministers horen. Zo werd beslist dat de Minister van Begroting zal uitgenodigd worden op de vergaderingen die Copromex-dossiers behandelen.

#### 4. De Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, het Fonds voor de Buitenlandse Handel en de jaarbeurzen

Een lid vraagt of de bijzondere-machtenbesluiten i.v.m. de B. D. B. H. aan de bevoegde Parlementscommissies zullen voorgelegd worden vóór publicatie.

De Staatssecretaris herinnert eraan dat deze koninklijke besluiten door de Ministerraad voor advies werden voorgelegd aan de Raad van State. Na dit onderzoek zullen zij volgens de gebruikelijke procedure door de Premier aan de Kamerleden worden medegedeeld.

Op verzoek van de Commissie preciseerde de Staatssecretaris dat de samenstelling van de Raad van Beheer van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel wellicht vóór eind 1982 zal kunnen aangepast worden.

Onder de 32 leden zullen er 14 afgevaardigden zijn van de departementen betrokken bij het buitenlands economisch beleid. De 18 anderen zullen benoemd worden door de Minister van Buitenlandse Handel. Daar kunnen vertegenwoordigers bij zijn van de K. M. O.'s en de landbouwsector. Zodoende wordt tegemoetgekomen aan de bekommernis van bepaalde leden die eraan herinnerden dat 80 % van onze uitvoerders K. M. O.'s zijn die instaan voor 25 % van het exportpakket.

Sa mission consiste, compte tenu des intérêts économiques de notre pays, à coordonner les activités des différents départements concernés par la politique étrangère.

A cet effet le Comité soumet au Conseil des ministres toutes les mesures de nature à améliorer la balance commerciale ainsi que la balance des paiements, à consolider la position concurrentielle de nos entreprises à l'étranger, à encourager les investissements étrangers en Belgique, et à garantir la sécurité de nos approvisionnements en matières premières et en énergie.

La composition du Comité est réglée par l'arrêté royal du 26 février 1982. Le Comité se compose comme suit :

- le Ministre des Relations extérieures qui assure la présidence du Comité et en organise le secrétariat;
- le Vice-premier ministre et Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles;
- le Vice-premier ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur;
- le Vice-premier ministre et Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique;
- le Ministre des Affaires économiques;
- le Ministre de la Région bruxelloise et des Classes moyennes;
- le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur;
- le Secrétaire d'Etat à l'Energie;
- le Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture;
- le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement.

En vertu du règlement d'ordre intérieur, le Comité peut également procéder à l'audition d'autres ministres. Ainsi, il a été décidé que le Ministre du Budget sera invité aux réunions qui seront consacrées aux dossiers Copromex.

#### 4. L'Office belge du Commerce extérieur, le Fonds du Commerce extérieur et les foires commerciales

Un membre demande si les arrêtés concernant l'O. B. C. E., pris en vertu des pouvoirs spéciaux, seront soumis aux commissions parlementaires ad hoc avant leur publication.

Le Secrétaire d'Etat rappelle que ces arrêtés ont été soumis pour avis au Conseil d'Etat par le Conseil des Ministres. Après cet examen ils seront communiqués par le Premier Ministre aux membres de la Chambre selon la procédure habituelle.

A la demande de la Commission, le Secrétaire d'Etat précise que la composition du Conseil d'Administration de l'Office belge du Commerce extérieur pourra probablement être adaptée pour la fin de l'année 1982.

Parmi les 32 membres, il y aura 14 représentants des départements concernés par la politique économique étrangère. Les 18 autres membres seront désignés par le Ministre du Commerce extérieur. Des représentants des P. M. E. et du secteur agricole pourront également faire partie du Conseil. Il est ainsi tenu compte du souci de certains membres qui rappelaient que 80 % de nos exportateurs sont des P. M. E., lesquelles assurent 25 % des exportations.

Het bemannen van de kantoren en diensten van de B. D. B. H. buiten de Brusselse agglomeratie behoort tot de bevoegdheid van de Raad van Beheer van deze Dienst. Weliswaar zullen, in hoofdzaak, de ambtenaren van de huidige advies- en informatiekantoren behouden blijven om hun ervaring te benutten.

Personeelsuitbreiding is een aangelegenheid die te gelegenere tijd met alle bevoegde Ministers zal worden besproken. De bureaus buiten Brussel zullen ruimere opdrachten krijgen en voorstellen kunnen formuleren. Het bepalen van hun werkwijzen behoort evenwel tot de bevoegdheid van de Raad van Beheer in het kader van het beleid van de Minister van Buitenlandse Handel.

Het organigram van de B. D. B. H. is opgenomen in bijlage I.

\* \* \*

De vraag rees of de inschakeling van het Fonds voor Buitenlandse Handel in de B. D. B. H. een weerslag zal hebben op de werkzaamheden van de Commissie en op de werking van het Fonds. Tevens werd enige commentaar gevraagd over de communautaire geschillen bij het personeel van de B. D. B. H.

Van regeringszijde werd onderstreept dat de inschakeling van het Fonds in de B. D. B. H. geen weerslag zal hebben op de Commissie noch op de werking van het Fonds. De integratie van het Fonds in de B. D. B. H. is gewoon de bevestiging van een bestaande toestand.

\* \* \*

Belgische firma's die deelnemen aan buitenlandse jaarbeurzen kunnen overheidstoelagen bekomen. Een lid vroeg naar de toekenningscriteria, pleitte om terzake meer aandacht te besteden aan de K. M. O. en wilde de aanwending kennen van de eventuele overschotten.

Inzake de subsidiëring van de deelneming van Belgische firma's aan buitenlandse jaarbeurzen moet, volgens de Staatssecretaris, een onderscheid gemaakt worden tussen collectieve en individuele deelnemingen.

De subsidiëring bij collectieve deelnemingen schommelt tussen 30 en 40 % en de toekenningscriteria zijn o.m. :

1. het belang van de manifestatie;
2. het belang als potentiële afzetmarkt van het land waar de beurs gehouden wordt;
3. het intrinsiek belang van de deelnemende firma of van de producten die zij tentoonstelt.

De beslissing wordt getroffen door de beheerraad van de B. D. B. H.

Bij de individuele deelneming bedraagt de subsidie 50 % van de huur van de stand. De interventies zijn in principe dezelfde ongeacht de aard van de onderneming. In werkelijkheid blijken meestal K. M. O. deel te nemen aan buitenlandse jaarbeurzen. Bijzondere handelsmanifestaties in het buitenland, gewijd aan de toelevering zijn immers vooral voor hen belangrijk.

Gemiddeld worden per jaar ongeveer 120 jaarbeurzen in het buitenland door de B. D. B. H. weerhouden voor deelneming. Voor die beurzen wordt een globaal budget uitgetrokken, waarbinnen een specifiek krediet wordt vastgesteld voor iedere jaarbeurs.

Rekening houdend met de stijgende deelnemingskosten zijn er maar zelden overschotten op de begroting van een bepaalde jaarbeurs.

Le recrutement du personnel des bureaux et services de l'O. B. C. E. en dehors de l'agglomération bruxelloise est de la compétence du Conseil d'Administration de l'Office. Le personnel des bureaux de consultation et d'information existants sera maintenu dans une large mesure de manière à pouvoir continuer à utiliser l'expérience acquise.

Une extension des effectifs sera discutée en temps opportun par tous les ministres compétents. Les bureaux situés en dehors de Bruxelles se verront confier des missions plus importantes. Ils pourront également formuler des propositions. Le Conseil d'Administration fixe cependant leur méthode de travail, dans le cadre de la politique du Ministre du Commerce extérieur.

L'organigramme de l'O. B. C. E. fait l'objet de l'annexe I.

\* \* \*

La question a été posée de savoir si l'intégration du Fonds du commerce extérieur dans l'O. B. C. E. aura une influence sur les activités de la Commission et sur le fonctionnement du Fonds. Des commentaires sont également souhaités en ce qui concerne les différends communautaires au sein du personnel de l'O. B. C. E.

Du côté du Gouvernement, on souligne que l'intégration du Fonds dans l'O. B. C. E. n'aura d'influence ni sur la Commission, ni sur le fonctionnement du Fonds. Cette intégration sera seulement la consécration d'une situation existante.

\* \* \*

Les firmes belges qui participent à des foires annuelles à l'étranger peuvent obtenir des subventions publiques. Un membre a posé une question relative aux critères d'octroi de ces subventions; il souhaiterait que l'on se préoccupe davantage des P. M. E. et il voudrait connaître l'affectation donnée aux excédents éventuels.

En ce qui concerne le subventionnement de la participation de firmes belges à des foires annuelles à l'étranger, il y a lieu, selon le Secrétaire d'Etat, de faire une distinction entre les participations collectives et individuelles.

Le subventionnement des participations collectives varie entre 30 et 40 %, et les critères d'octroi sont notamment :

1. l'importance de la manifestation;
2. l'importance des débouchés potentiels que représente le pays où est organisée la foire;
3. l'importance intrinsèque de la firme qui participe ou des produits qu'elle expose.

La décision est prise par le conseil d'administration de l'O. B. C. E.

En cas de participation individuelle, la subvention s'élève à 50 % de la location du stand. Les interventions sont en principe identiques, quelle que soit la nature de l'entreprise. En réalité, il semble que ce soient principalement les P. M. E. qui participent aux foires annuelles à l'étranger. En effet, certaines manifestations commerciales spéciales organisées à l'étranger et consacrées à la sous-traitance intéressent particulièrement les P. M. E.

En moyenne, l'O. C. D. E. retient aux fins de participation environ 120 foires annuelles à l'étranger par an. Pour ces foires, il est prévu un budget global, à l'intérieur duquel un crédit spécifique est établi pour chacune d'elles.

Compte tenu de l'accroissement des frais de participation, il est rare que le budget d'une foire spécifique laisse des excédents.

Overhevelingen van kredieten van de ene naar de andere jaarbeurs zijn mogelijk. Het gebeurt immers dat op voorstel van de betrokken beroepsfederaties of van onze diplomatieke of consulaire posten, beslist wordt aan een bepaalde manifestatie deel te nemen, maar dat de privé-ondernemingen deze kans niet gebruiken.

### 5. Nationale en Gewestelijke bevoegdheden inzake buitenlandse handel

I.v.m. het buitenlands economisch beleid werd in de Commissie vastgesteld dat de taakverdeling tussen de Minister van Buitenlandse Handel met nationale bevoegdheid en de Executieven met regionale bevoegdheid, niet steeds precies is afgebakend.

Zo geeft het Waalse Gewest soms extra-toelagen aan de ondernemingen die deelnemen aan vakbeurzen. Ook heeft het Waalse Gewest regionale voorlichtingskantoren opgericht.

Zal de reorganisatie van de B. D. B. H. bijdragen tot het oplossen van deze bevoegdheidsproblemen?

De Staatssecretaris erkent dat de taakverdeling tussen de nationale regering en de Executieven, ook inzake buitenlandse handel, aanleiding geeft tot heelwat problemen. Deze worden onderzocht door een speciale commissie op kabinetsniveau, die voorstellen zal doen om tot een consensus te komen. Het is derhalve voorbarig hieromtrent nu reeds commentaar te leveren. Te gelegener tijd zal de Commissie daarover worden ingelicht.

De Minister en de Staatssecretaris van Buitenlandse Handel staan positief t.a.v. samenwerking met de Executieven op het stuk van de handelspromotie. De wettelijke en praktische aspecten van deze samenwerking worden door voorafgaande speciale commissie onderzocht.

### 6. De rol van de diplomatieke en consulaire posten

Uit de uiteenzetting van de Staatssecretaris bleek dat onze diplomatieke vertegenwoordiging in het buitenland met nieuwe opdrachten zou worden belast. Er werd gevraagd naar de evolutie van de posten (o.m. inzake sluitingen), en van het personeelsbestand.

De Staatssecretaris bevestigt dat onze diplomatieke en consulaire posten een ruimere rol zullen spelen in de uitvoering van het buitenlands handelsbeleid.

De vorige regering besliste in 1981 bepaalde posten te sluiten, nl. de consulaten-generaal te Osaka, San Francisco en de Ambassade te Conakry. Dit jaar zal slechts de Ambassade te Maputo (Mozambique) gesloten worden.

Binnen de perken van de budgettaire mogelijkheden zal getracht worden sommige onderbezette Ambassades te versterken, zo zullen diplomaten toegevoegd worden aan de Ambassades te Lagos en te Jeddah.

Bij het versterken van bepaalde posten of het herschikken van het in het buitenland vertoevend diplomatiek personeel, zal in grote mate met economische en commerciële criteria worden rekening gehouden.

Eind 1981 verbleven 278 diplomaten in het buitenland, in april 1982 waren het er 289. Eerlang zullen ook een aantal jonge diplomaten, die tijdens het E. E. G.-voorzitterschap van België in het departement werkten, naar het buitenland gestuurd worden.

Il est possible de transférer des crédits du budget d'une foire à celui d'une autre. Il arrive en effet que malgré la décision de participer à une manifestation déterminée, prise sur la proposition des fédérations professionnelles intéressées ou de nos postes diplomatiques ou consulaires, les entreprises privées ne saisissent pas l'occasion.

### 5. Compétences nationales et régionales en matière de commerce extérieur

En ce qui concerne la politique économique étrangère, la Commission a constaté que la répartition des tâches entre le Ministre du Commerce extérieur à compétence nationale et les Exécutifs à compétence régionale n'est pas toujours clairement définie.

Ainsi la Région wallonne accorde parfois des subventions spéciales aux entreprises qui participent à des foires professionnelles. La Région wallonne a également créé des bureaux d'information régionaux.

La réorganisation de l'O. B. C. E. contribuera-t-elle à résoudre ces problèmes?

Le Secrétaire d'Etat reconnaît que la répartition des tâches entre le gouvernement national et les Exécutifs pose également de nombreux problèmes en matière de commerce extérieur. Une commission spéciale constituée de membres des différents cabinets examine ces problèmes et formulera des propositions qui devraient permettre d'obtenir un consensus. Il est par conséquent prématuré de faire un commentaire à ce sujet. La Commission sera informée en temps opportun.

Le Ministre du Commerce extérieur et le Secrétaire d'Etat sont favorables à la collaboration avec les Exécutifs en matière de promotion commerciale. Les aspects légaux et pratiques de cette collaboration sont examinés par la commission spéciale dont question ci-dessus.

### 6. Le rôle des postes diplomatiques et consulaires

Le Secrétaire d'Etat précise dans son exposé que de nouvelles missions seront confiées à nos représentations diplomatiques à l'étranger. Des questions sont posées au sujet de l'évolution en la matière (notamment en ce qui concerne la fermeture de certains postes) et également au sujet des effectifs.

Le Secrétaire d'Etat confirme que nos postes diplomatiques et consulaires auront un rôle plus important à jouer dans l'exécution de la politique commerciale étrangère.

Le précédent gouvernement avait décidé en 1981 de fermer certains postes, à savoir les consulats-généraux à Osaka et à San Francisco ainsi que l'ambassade à Conakry. Cette année, une seule ambassade sera fermée, celle de Maputo au Mozambique.

Dans la mesure où les moyens budgétaires le permettront, les effectifs de certaines ambassades seront renforcés. Il en sera ainsi pour l'effectif de notre corps diplomatique des ambassades à Lagos et à Djeddah.

Les critères économiques et commerciaux seront largement pris en considération lors de ces renforcements d'effectifs ou lors d'une nouvelle répartition de notre personnel diplomatique se trouvant à l'étranger.

A la fin de l'année 1981, 278 de nos diplomates occupaient une fonction à l'étranger. En avril 1982, il y en avait 289. Sous peu, un certain nombre de jeunes diplomates, qui travaillaient au département lorsque la Belgique assurait la présidence du Conseil de ministres de la C. E. E., seront envoyés à l'étranger.

Het aantal handelsprospectoren, toegevoegd aan onze posten, zal worden verhoogd.

Voorlopig worden er geen nieuwe ambten van handelsprospectoren gecreëerd. Evenwel zullen bepaalde Ambassades, in landen waar onze uitvoer is toegenomen, in de nabije toekomst over meer handelsprospectoren kunnen beschikken, nl. te Algiers, Jeddah en Lagos.

Ook hier worden herschikkingen van het personeelsbestand overwogen. Op grond van de commerciële of economische prioriteiten zullen zekere handelsprospectoren een nieuwe bestemming krijgen.

\* \* \*

Een lid vroeg uitleg over de recyclageprogramma's voor diplomaten, het speciaal bureau dat bij onze Ambassade te Bonn werd opgericht, evenals over de rol van de technologische attachés.

Zijn bij deze initiatieven nieuwe personeelsleden betrokken of gaat het gewoon om een nieuwe taakverdeling tussen het bestaande personeel? Strookt dit beleid met de budgettaire beperkingen en is er terzake overleg met de Minister van Buitenlandse Betrekkingen?

De Staatssecretaris verwijst naar de regeringsverklaring die, voor de verwezenlijking van het exportbeleid, ook een ruimer beroep op onze diplomatieke en consulaire posten voorstelt, die meer naar de commerciële expansie zullen georiënteerd worden.

In uitvoering daarvan heeft het departement een eerste bijscholingsprogramma voor diplomaten ingericht. De bedoeling is onze diplomaten meer vertrouwd te maken met handelsvertegenwoordiging, en hun commerciële opleiding en kennis van de buitenlandse handel te verbeteren.

Dit eerste recyclageprogramma ging door van 6 tot 10 september 1982. Er waren 14 deelnemers. Het programma omvatte :

— uiteenzettingen over het handelsbeleid door de betrokken kabinetten en door de bij de export betrokken diensten. Bijzondere aandacht werd besteed aan de exportfinanciering. De diplomaten hebben die problemen besproken met de banken, het Delcredere, Creditexport en Copromex;

— contacten met de Belgische Maatschappij voor Internationale Investerings, met de Dienst voor Nijverheidsbevordering;

— besprekingen op de B. D. B. H., bezoek van een belangrijk exportbedrijf, besprekingen met het V. B. O. en de gewestelijke beroepsverenigingen.

Dit seminarie kan als geslaagd beschouwd worden. Zowel de deelnemers als de openbare diensten en beroepsverenigingen die er aan medewerkten wensen deze programma's verder te zetten.

Zulks zal trouwens gebeuren in januari 1983. Het programma wordt enigszins aangepast door de klemtoon te leggen op enkele specifieke problemen.

De speciale dienst, opgericht bij onze Ambassade te Bonn, bestaat uit één deskundige, die sinds lang aldaar werkzaam is en twee bijkomende jonge medewerkers. De meeruitgaven te Bonn worden gecompenseerd door verminderingen in andere buitenlandse posten. Uiteraard gebeuren alle wijzigingen van het personeelsbestand in het buitenland door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen.

De technologische attachés (één te Bonn, te Washington en te Tokio) hebben zeer specifieke opdrachten, die verband houden met technologie-overdracht in beide richtingen.

Le nombre de prospecteurs commerciaux, attachés à nos postes, sera augmenté.

Pour l'instant aucun nouvel emploi de prospecteur commercial ne sera créé. Cependant le nombre de prospecteurs commerciaux, attachés aux ambassades, sera très prochainement augmenté dans certains pays vers lesquels nous avons augmenté nos exportations. Il s'agit des ambassades à Alger, à Djeddah et à Lagos.

Dans ce secteur il y aura également une nouvelle répartition des effectifs. Sur base des priorités commerciales et économiques, certains prospecteurs commerciaux se verront assigner de nouvelles affectations.

\* \* \*

Un membre demande des explications au sujet des programmes de recyclage pour les diplomates, au sujet du bureau spécial créé auprès de notre ambassade à Bonn ainsi qu'au sujet du rôle des attachés technologiques.

Ces initiatives impliquent-elles une extension de cadre ou s'agit-il simplement d'une nouvelle répartition des tâches au sein du personnel existant? Cette politique est-elle conforme aux restrictions budgétaires et résulte-t-elle d'une concertation avec le Ministre des Relations extérieures?

Le Secrétaire d'Etat renvoie à la déclaration gouvernementale qui, pour la réalisation de la politique de l'exportation, propose également de recourir plus souvent à nos postes diplomatiques et consulaires, qui seront axés davantage sur l'expansion commerciale.

En exécution de cette proposition, le département a organisé un premier programme de recyclage pour les diplomates. Son but est de parfaire la formation de nos diplomates en matière de représentation commerciale et d'améliorer leur formation commerciale et leur connaissance du commerce extérieur.

Ce premier programme de recyclage s'est déroulé du 6 au 10 septembre 1982. Quatorze personnes y ont participé. Il comprenait :

— des exposés relatifs à la politique commerciale faits par les cabinets concernés et par les services intéressés par l'exportation. Une attention particulière a été consacrée au financement des exportations. Les diplomates ont discuté de ces problèmes avec les banques, l'Office du Ducroire, Creditexport et Copromex;

— des contacts avec la Société belge d'investissement international et avec l'Office de promotion industrielle;

— des entretiens à l'O. B. C. E., la visite d'une importante entreprise d'exportation ainsi que des entretiens avec la F. E. B. et les associations professionnelles régionales.

Ce séminaire peut être considéré comme une réussite. Tant les participants que les services publics et les associations professionnelles qui y ont apporté leur contribution souhaitent poursuivre ces programmes.

Ce sera d'ailleurs le cas en janvier 1983. Le programme sera légèrement adapté, en ce sens que l'accent sera mis sur quelques problèmes spécifiques.

Le service spécial créé auprès de notre ambassade à Rome se compose d'un expert, qui travaille sur place depuis longtemps, et de deux jeunes collaborateurs supplémentaires. Les dépenses supplémentaires à Bonn sont compensées par des réductions dans d'autres postes étrangers. C'est évidemment le Ministre des Relations extérieures qui décide toutes les modifications concernant les effectifs à l'étranger.

Les attachés technologiques (un à Bonn, un à Washington et un à Tokyo) ont des missions très spécifiques, qui s'inscrivent dans le cadre du transfert réciproque de technologie.

## 7. De leningen van Staat tot Staat

Er werd gevraagd naar de verdeling van de leningen van Staat tot Staat en de toekenningscriteria aan nieuw begunstigde landen.

De Staatssecretaris houdt ter beschikking van de Commissieleden, de beslissing van het Ministerieel Comité voor de Buitenlandse Economische Betrekkingen, inzake de verdeling in 1982 van de kredieten van Staat tot Staat over een twintigtal landen.

Het gaat om: China, Zaïre, Turkije, Indië, Pakistan, Bangladesj, Indonesië, de Filippijnen, Bolivië, Peru, Egypte, Rwanda, Zimbabwe, Marokko, Gabon en Burundi.

De toegekende leningen zullen dienen voor de financiering van projecten, die door Belgische ondernemingen zullen uitgevoerd worden en dus de uitvoer van Belgische uitrustingsgoederen of diensten dekken.

De krappe budgettaire toestand van ons land noodzaakt een doeltreffend beheer van de staatsleningen, d.w.z. slechts die projecten te weerhouden die een zo groot mogelijke terugvloeiing naar ons land waarborgen bij wijze van bijkomende opdrachten, leveringen of werken. Slechts voor drie landen geldt dit mercantiel oogpunt niet, nl. Zaïre, India, en Pakistan. Voor deze laatste twee landen wordt een gedeelte van de lening gebruikt om toe te laten hun betalingsbalans te zuiveren (het terugbetalen van vroegere leningen).

Projecten waarbij dit multiplicator-effect ontbreekt komen dus niet meer in aanmerking voor gedeeltelijke financiering ten laste van de staatsleningen.

Op de vraag of de Belgische bedrijven niet vooraf een betalingswaarborg kunnen krijgen op grond van de leningen van Staat tot Staat, antwoordt de Staatssecretaris dat de beslissing aan welk project de lening ten goede komt genomen wordt door het vreemde land zij het met Belgische goedkeuring.

In bijlage II bij het onderhavige verslag is een lijst gevoegd van de landen die in 1982 leningen zullen krijgen.

## 8. De ruilhandel

Een lid stelt vast dat, steeds vaker, compensaties worden opgelegd bij export. Zou, rekening houdend met deze toenemende « versluisde ruilhandel », de opdracht van de B. D. B. H. niet moeten uitgebreid worden tot het bevorderen van de « internationale handel »?

De Staatssecretaris onderstreept dat het probleem van de compensaties opgelegd bij de export, niet nieuw is. Het stelde zich reeds vroeger, hoofdzakelijk in het kader van onze handelsbetrekkingen met de Oostbloklanden, die er al jaren naar streven hun invoer te koppelen aan hun uitvoer.

Die compensatieverrichtingen werden destijds door het Departement en de B. D. B. H., waar trouwens een speciale cel voor die verrichtingen werd opgericht, in al hun implicaties onderzocht.

De ruilhandel heeft er niet in beduidende mate toe bijgedragen onze handel met de Oostbloklanden op te drijven. Daarvoor is het aanbod van de staatshandelslanden veel te weinig elastisch en gevarieerd. Op de Belgische markt zijn niet altijd de geschikte of geïnteresseerde partners aanwezig om het beperkte gamma van Oostblokproducten, die dikwijls ook nog prijs- en kwaliteitsproblemen stellen, op te nemen.

Enkele gespecialiseerde ondernemingen hebben inzake de compensaties met de Oostbloklanden verdienstelijk werk geleverd, maar globaal moeten terzake geen overdreven verwachtingen gesteld worden.

## 7. Les prêts d'Etat à Etat

La question a été posée de savoir comment se répartissent les prêts d'Etat à Etat et quels sont les critères d'octroi appliqués aux nouveaux pays bénéficiaires.

Le Secrétaire d'Etat tient à la disposition des membres de la Commission la décision du Comité ministériel des relations économiques extérieures répartissant pour 1982 les crédits d'Etat à Etat entre une vingtaine de pays.

Il s'agit des pays suivants : Chine, Zaïre, Turquie, Inde, Pakistan, Bangladesh, Indonésie, Philippines, Bolivie, Pérou, Egypte, Rwanda, Zimbabwe, Maroc, Gabon et Burundi.

Les prêts accordés serviront au financement de projets qui seront exécutés par des entreprises belges et qui impliqueront donc l'exportation de biens d'équipement et de services belges.

La situation budgétaire difficile du pays exige une gestion efficace des prêts d'Etat; cela signifie que seuls les projets qui garantissent le reflux le plus important possible sous forme de commandes, de livraisons ou de travaux supplémentaires peuvent être retenus. Ce point de vue mercantile ne s'applique pas à trois pays : le Zaïre, l'Inde et le Pakistan. Pour ces deux derniers pays, une partie du prêt est destinée à leur permettre d'équilibrer leur balance des paiements (remboursement de prêts antérieurs).

Les projets dont l'effet multiplicateur est nul n'entrent donc plus en ligne de compte pour le financement partiel à charge des prêts d'Etat.

A la question de savoir si les entreprises belges ne peuvent pas obtenir au préalable une garantie de paiement sur la base des prêts d'Etat à Etat, le Secrétaire d'Etat répond que c'est le pays étranger qui, fût-ce avec l'approbation du Gouvernement belge, choisit le projet qui bénéficiera du prêt.

L'annexe II du présent rapport contient une liste des pays qui bénéficieront de prêts en 1982.

## 8. Le commerce de troc

Un membre constate qu'il est de plus en plus fréquent que des compensations soient exigées lors des exportations. Compte tenu de l'accroissement de ce « troc déguisé », la mission de l'O. B. C. E. ne devrait-elle pas être étendue à la promotion du « commerce international »?

Le Secrétaire d'Etat souligne que le problème des compensations n'est pas nouveau. Il s'est déjà posé par le passé, principalement dans nos relations commerciales avec les pays du bloc de l'Est. Depuis des années ceux-ci s'efforcent de lier les importations aux exportations.

L'ensemble des implications de ces opérations de compensation a été examiné par le Département et par l'O. B. C. E. au sein duquel une cellule spéciale avait d'ailleurs été créée à cet effet.

Le commerce de troc n'a que peu contribué à l'accroissement de notre commerce avec les pays du bloc de l'Est. En effet, l'offre dans les pays à commerce d'Etat n'est pas assez variée et elle est trop peu élastique. Il n'y a pas toujours acquéreur sur le marché belge pour la gamme limitée des produits des pays du bloc de l'Est. Par ailleurs ces produits posent souvent des problèmes au niveau du prix ou de la qualité.

Certaines entreprises spécialisées ont réalisé un travail méritoire en matière de compensations avec les pays du bloc de l'Est. Globalement cependant les perspectives dans ce domaine sont limitées.

Zulks geldt wellicht ook voor andere landen, die in de jongste jaren ook op ruilhandel aandringen. Zekere OPEC-landen, die met financiële problemen worstelen en waarvan de olie-inkomsten verminderen, willen een toenemend deel van hun invoer doen betalen door olieleveringen. Andere landen koppelen de invoer van uitrustingsgoederen aan de afname van een of andere grondstof, die zij niet altijd gemakkelijk op de wereldmarkt kunnen afzetten.

Meerdere Belgische ondernemingen worden met die nieuwste vorm van ruilhandel geconfronteerd.

Deze problematiek werd onderzocht maar het is niet gemakkelijk deze transacties te doen lukken. Er zijn immers aan die « troc-operaties » heel wat commerciële en financiële aspecten, die buiten de eigenlijke interventiemogelijkheden van de openbare sector liggen. De schommelingen van de aardolieprijzen op de wereldmarkt, de leveringstermijnen, de betalingsmodaliteiten van de leveringen van uitrustingsgoederen en grondstoffen, zijn zovele factoren die door de ondernemingen zelf nauwkeurig moeten onderzocht worden.

De Staatssecretaris is steeds bereid de ondernemingen die over dergelijke transacties onderhandelen, bij te staan en waar nodig bij zijn collega bevoegd voor de energieproblemen te bemiddelen om een eventuele afneming van aardolie, binnen de grenzen van ons nationaal energiebeleid, te bepleiten.

Deze problematiek werd ook onderzocht door de Nationale Delcrederedienst. Dergelijke operaties stellen ook inzake verzekeringsdekking heel wat, dikwijls onoverkomelijke problemen.

Het is echter niet de taak van de openbare sector rechtstreeks op te treden of te bemiddelen bij die transacties.

### 9. De uitvoer naar de industrielanden

Een lid onderstreept het belang van onze export naar de industrielanden en meer bepaald de E. E. G.-landen. Hij wenst de recente evolutie van dit aandeel te kennen vooral wat de Verenigde Staten en Japan betreft.

De Staatssecretaris verstrekt de volgende inlichtingen :

	jan.-juni 1981 %	jan.-juni 1982 %
Industrielanden ... ..	87,2	87,1
E. E. G. ... ..	70,3	71,8
Noorwegen ... ..	0,7	0,7
Zweden ... ..	1,6	1,3
Oostenrijk ... ..	0,8	0,7
Spanje ... ..	1,0	1,0
U. S. A. ... ..	3,9	4,0
Japan ... ..	0,6	0,6

Voor de industrielanden blijft het relatief aandeel van onze export nagenoeg ongewijzigd, met evenwel een lichte stijging voor de U. S. A.

La situation est sans doute identique en ce qui concerne d'autres pays qui, au cours de ces dernières années, se sont également montrés partisans du commerce d'échange. Certains pays de l'O. P. E. P., qui sont confrontés à des problèmes financiers et dont les revenus qu'ils retirent du pétrole diminuent, désirent payer une part croissante de leurs importations par des livraisons de pétrole. D'autres pays lient l'importation de biens d'équipement à l'achat de l'une ou l'autre matière première qu'ils peuvent parfois difficilement écouler sur le marché mondial.

Plusieurs entreprises belges se trouvent confrontées à cette nouvelle forme de commerce de troc.

Le problème a été examiné, mais il est difficile de mener à bien ce genre de transactions. En effet, de nombreux aspects économiques et commerciaux liés à ce « troc » échappent aux possibilités d'intervention du secteur public. Les variations du prix du pétrole sur le marché mondial, les délais de livraison, les modalités de paiement pour la livraison de biens d'équipement et de matières premières sont autant de facteurs qui doivent être examinés en détail par les entreprises elles-mêmes.

Le Secrétaire d'Etat déclare qu'il est toujours disposé à aider les entreprises qui négocient de telles transactions et, le cas échéant, à intervenir auprès de son collègue compétent en matière d'énergie afin de préconiser un éventuel achat de pétrole, dans les limites de la politique énergétique nationale.

Ce problème a également été examiné par l'Office national du Ducroire. Ces opérations posent de nombreux problèmes, souvent insurmontables, au niveau des assurances.

Il n'appartient cependant pas au secteur public d'intervenir directement ou de jouer le rôle d'intermédiaire dans ces transactions.

### 9. Les exportations vers les pays industrialisés

Un membre souligne l'importance de nos exportations à destination des pays industrialisés et, plus spécialement, des pays de la C. E. E. Il souhaite connaître l'évolution récente de cette part de nos exportations, principalement en ce qui concerne les Etats-Unis et le Japon.

Le Secrétaire d'Etat fournit les renseignements suivants :

	janv.-juin 1981 %	janv.-juin 1982 %
Pays industrialisés ... ..	87,2	87,1
C. E. E. ... ..	70,3	71,8
Norvège ... ..	0,7	0,7
Suède ... ..	1,6	1,3
Autriche ... ..	0,8	0,7
Espagne ... ..	1,0	1,0
Etats-Unis ... ..	3,9	4,0
Japon ... ..	0,6	0,6

La part relative de nos exportations vers les pays industrialisés reste plus ou moins inchangée, avec toutefois une légère hausse en ce qui concerne les Etats-Unis.

### 10. De handelsbetrekkingen met de Arabische landen

Onze uitvoer naar bepaalde Arabische landen en naar het O. P. E. C.-blok is in 1982 belangrijk toegenomen.

De staatssecretaris wijst op het relatief gering belang van deze landen voor onze globale export.

Weliswaar is er een constante toename. Van januari tot juni 1982 was het aandeel van de O. P. E. C.-landen 4,7 % van onze totale uitvoer.

Opgesplitst per land verloopt dit relatief aandeel als volgt :

	jan.-juni 1981 %	jan. juni 1982 %
Irak ... ..	0,6	0,7
Iran ... ..	0,5	0,3
Saoedi Arabië ... ..	0,9	1,3
Emiraten . . . . .	0,2	0,2

Ter vergelijking werd gezegd dat de Oostbloklanden samen 1,7 % van onze globale uitvoer voor hun rekening nemen.

Een lid constateert de vrij belangrijke personeelsbezetting van onze ambassades in sommige Arabische landen (o.m. Irak en Saoedi-Arabië). In andere landen (o.m. Jordanië) is er slechts één persoon. Is dit grote verschil het gevolg ofwel de oorzaak van de zeer verschillende handelsstromen met deze landen ?

Volgens de Staatssecretaris zijn er inderdaad verschillen inzake de personeelsbezetting in onze Ambassades in de Arabische landen.

In bepaalde Ambassades zijn er drie personen : de Ambassadeur, een Attaché of Secretaris en een Handelsprospector. Dit is het geval voor Iran, Irak en Koeweit. Elders zijn er slechts twee personeelsleden, zoals in Abu Dhabi en Tripoli. Onze Ambassade te Jeddah is het best voorzien en zal trouwens in de nabije toekomst nog versterkt worden. Te Amman is één ambtenaar, belast met de afhandeling van de lopende zaken, verantwoordelijk voor de verdediging van onze belangen.

Deze verschillen hebben ongetwijfeld verband met het belang van onze handelsbetrekkingen met deze landen.

Naar Soedi-Arabië hebben wij tijdens de eerste zes maanden van 1982 voor meer dan 15 miljard B. F. uitgevoerd. Onze export is in deze periode met 63 % toegenomen. Vandaar dan ook de economische missie naar dit land en de geplande versterking van ons diplomatiek en commercieel personeel in die post.

De Emiraten bvb betekenen slechts 2,8 miljard van onze export; het aandeel van Libië is nagenoeg even hoog.

Onmiddellijke wijzigingen in de personeelsbezetting van onze Ambassades in die landen zijn dus niet noodzakelijk.

De Regering is zich bewust van het groeiend, hoewel nog relatief gering belang van Jordanië voor onze export, waar wij tijdens de eerste zes maanden van 1982 voor 1,6 miljard hebben uitgevoerd (+ 31,7 %).

\* \* \*

### 10. Les relations commerciales avec les pays arabes

Nos exportations vers certains pays arabes et vers les membres de l'O. P. E. P. se sont sensiblement accrues en 1982.

Le Secrétaire d'Etat souligne l'importance relativement réduite de ces pays pour nos exportations globales.

On notera toutefois que cette importance augmente de manière constante. De janvier à juin 1982, la part des pays de l'O. P. E. P. a représenté 4,7 % du total de nos exportations.

Ventilée par pays, cette part relative se présente comme suit :

	janv.-juin 1981 %	janv.-juin 1982 %
Irak ... ..	0,6	0,7
Iran ... ..	0,5	0,3
Arabie saoudite . . . . .	0,9	1,3
Emirats ... ..	0,2	0,2

A titre de comparaison, on notera que les pays du bloc de l'Est interviennent globalement pour 1,7 % dans nos exportations totales.

Un membre constate que l'effectif de nos ambassades est relativement important dans certains pays arabes (notamment en Irak et en Arabie saoudite). Dans d'autres pays, par contre, la Belgique n'est représentée que par une seule personne (notamment en Jordanie). Cette différence résulte-t-elle ou est-elle à l'origine de écarts importants de nos échanges commerciaux avec ces pays ?

Le Secrétaire d'Etat répond que les effectifs de nos ambassades dans les pays arabes présentent en effet une certaine disparité.

Certaines ambassades comptent trois personnes : l'ambassadeur, un attaché ou secrétaire et un prospecteur commercial. C'est le cas pour l'Irak, l'Iran et le Koweït. Ailleurs, il n'y a que deux personnes, comme à Abu Dhabi et à Tripoli. Notre ambassade à Jeddah possède le personnel le plus nombreux et cet effectif sera d'ailleurs encore renforcé dans un proche avenir. A Amman, un seul fonctionnaire, chargé de traiter les affaires courantes, assure la défense de nos intérêts.

Ces différences sont incontestablement liées à l'importance de nos relations commerciales avec ces pays.

Au cours des six premiers mois de 1982, nous avons exporté pour plus de 15 milliards de F. B. vers l'Arabie saoudite. Cela représente une augmentation de 63 % de nos exportations vers ce pays. C'est pour cette raison qu'une mission économique a été envoyée dans ce pays et qu'il est prévu de renforcer le personnel diplomatique et commercial à ce poste.

Les Emirats ne représentent par exemple que 2,8 milliards de nos exportations; la part de la Libye est presque identique.

Dans ces pays, il n'est donc pas nécessaire de modifier dans l'immédiat l'effectif de nos ambassades.

Le Gouvernement est conscient de l'importance croissante, bien qu'encore relativement limitée, de nos exportations vers la Jordanie, qui ont atteint 1,6 milliard (+ 31,7 %) au cours des six premiers mois de 1982.

\* \* \*



Meerdere leden wensen inlichtingen over het Petro-dollar-seminarie, meer bepaald over de trilaterale samenwerking en over de wijze waarop de Staatssecretaris daarbij betrokken werd.

De Staatssecretaris antwoordt dat, vooreerst een interdepartementaal overleg zal plaatshebben tussen het Ministerie van Financiën en het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Het Ministerie van Financiën behartigt de financiële betrekkingen met het buitenland.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel zal een beroep doen op onze diplomatieke en consulaire posten. Hun opdracht zal er, meer dan vroeger in bestaan, nuttige inlichtingen te verzamelen over projecten in ontwikkelingslanden medegefinancierd door Arabische fondsen en die onze ondernemingen kunnen interesseren. Zij zullen ook nauwer contact onderhouden met de Arabische Fondsen, met het oog op het recycleren van petro-dollars t.g.v. ons land.

De B. D. B. H. zal in het kader van ons petro-dollarbeleid een grotere rol krijgen inzake de informatiespreiding over goedgekeurde leningen en projectfinanciering vanwege de Arabische fondsen. Zodoende zal worden beantwoord aan de voorlichtingsbehoeften van onze bedrijven en engineeringbureau's die niet steeds vertrouwd zijn met de werkwijzen van de Arabische fondsen.

Ook het departement van ontwikkelingssamenwerking zal bij dit petro-dollarbeleid betrokken worden. Het A. B. O. S. heeft trouwens een grondige ervaring inzake cofinanciering en de trilaterale financiële operaties. Deze ervaring en de relatie van het A. B. O. S. met financiële instellingen en regionale ontwikkelingsbanken zijn een waardevolle basis voor een doelmatige en gecoördineerde terugvloei naar onze ondernemingen van de petro-dollars.

#### 11. De aardgasleiding in de U. S. S. R.

I.v.m. de aardgasleiding die wordt aangelegd in de U. S. S. R., verklaart de Staatssecretaris dat zijn volledige aandacht gaat naar de exportmogelijkheden die zich daarbij kunnen voordoen.

Een lid betreunde het getalm van België inzake het afnemen van Siberisch gas. Frankrijk en de Bondsrepubliek betrekken reeds geruime tijd dit aardgas dat goedkoper is dan de leveringen uit Nederland, Algerije en Noorwegen. Kan de afwachtende houding van de U. S. S. R. niet te verklaren zijn door het besef dat wij, ingevolge het beperkte wereldaanbod, toch verplicht zullen zijn op haar een beroep te doen.

De Statssecretaris deelt deze mening niet. Het potentiële gasaanbod is veel ruimer dan spreker laat vermoeden.

Vooraleer verder over deze aangelegenheid uit te weiden preciseert de Staatssecretaris dat :

a) het energiebeleid in de bevoegdheid ligt van de Staatssecretaris voor Energie;

b) via nauwe contacten met deze laatste, wat het Russisch aardgascontract betreft, zowel gewaakt wordt over onze energievoorziening als over de belangen van onze export.

De Regering heeft beslist het sluiten van het aardgascontract afhankelijk te stellen van duidelijke Russische toezeggingen inzake de opdrijving van invoer uit België.

Plusieurs membres souhaitent obtenir des précisions au sujet du séminaire consacré aux pétrodollars et, plus précisément, au sujet de la coopération trilatérale et de la manière dont le Secrétaire d'Etat y est associé.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'une concertation interdépartementale aura lieu au préalable entre le Ministère des Finances et le Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

Le Ministère des Finances est chargé des relations financières avec l'étranger.

Le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur fera appel à nos postes diplomatiques et consulaires. Leur mission consistera, dans une plus large mesure que par le passé, à réunir des informations utiles concernant des projets dans des pays en voie de développement, projets cofinancés par des fonds arabes et susceptibles d'intéresser nos entreprises. Ils devront également entretenir un contact plus étroit avec les fonds arabes en vue du recyclage des pétrodollars au profit de notre pays.

Dans le cadre de notre politique en matière de pétrodollars, l'O. B. C. E. aura un rôle plus important à jouer au niveau de la diffusion d'informations concernant l'approbation de prêts et le financement de projets par les fonds arabes. L'information de nos entreprises et des bureaux d'ingénierie, qui ne sont pas toujours habitués aux méthodes de travail des fonds arabes, sera ainsi assurée.

Le département de la Coopération au Développement sera également associé à cette politique. L'A. G. C. D. possède d'ailleurs une expérience très étendue du cofinancement et des opérations financières trilatérales. Cette expérience et les relations qu'entretient l'A. G. C. D. avec les organismes financiers et les banques régionales de développement constituent une excellente base pour permettre un recyclage rationnel et coordonné des pétrodollars en faveur de nos entreprises.

#### 11. Le gazoduc en U. R. S. S.

En ce qui concerne le gazoduc actuellement en construction en U. R. S. S., le Secrétaire d'Etat précise que les possibilités d'exportation qui pourraient se présenter dans ce cadre retiennent son attention.

Un membre regrette les tergiversations de la Belgique en ce qui concerne l'achat de gaz sibérien. La France et la République fédérale d'Allemagne achètent depuis longtemps ce gaz naturel à un prix inférieur à celui du gaz fourni par les Pays-Bas, l'Algérie et la Norvège. Si l'Union soviétique adopte une position d'attente, n'est-ce pas parce qu'elle sait que nous serons quand même contraints de nous adresser à elle en raison du caractère limité de l'offre mondiale !

Le Secrétaire d'Etat ne partage pas cet avis. L'offre potentielle de gaz est beaucoup plus importante que l'intervenant ne le laisse supposer.

Avant d'examiner cette question plus en détail, le Secrétaire d'Etat précise :

a) que la politique énergétique est de la compétence du Secrétaire d'Etat à l'Energie;

b) qu'en ce qui concerne le contrat relatif au gaz naturel soviétique, il veille, par des contacts étroits avec le Secrétaire d'Etat à l'Energie, à assurer notre approvisionnement en énergie tout en défendant les intérêts de nos exportations.

Le Gouvernement a décidé de subordonner la conclusion du contrat concernant le gaz naturel à la promesse formelle de l'U. R. S. S. d'augmenter ses importations en provenance de Belgique.

Inzake rechtstreekse compensaties in de sector van de toelieferingen voor de aardgasleidingen maakt België vrijwel geen kans meer. Dit wordt nu toegegeven door de bedrijven die destijds offertes hebben gedaan in het kader van het B. I. C. M. A. P. consortium.

De verhoging van de Russische invoer uit België zou echter de vorm kunnen aannemen van bestellingen in andere sectoren. Er zijn trouwens heel wat Belgische ondernemingen die belangrijke projecten volgen in de U. S. S. R.

Zonder vooruit te lopen op het resultaat van de besprekingen met de U. S. S. R. wordt van regeringszijde gesteld dat onze exportmogelijkheden, die één element zijn van het dossier, naast het eigenlijke energieprobleem zeker niet uit het oog zullen verloren worden bij de uiteindelijke regeringsbeslissing.

Inzake de houding van de Regering t.a.v. het Amerikaans embargo op de overdracht van technologie naar de U. S. S. R. in het kader van het aardgascontract, herinnert de Staatssecretaris eraan dat België niet bij de constructie van de pijpleiding is betrokken.

Ons land kan in deze aangelegenheid, in overleg en in aansluiting op wat daarover in E. E. G.-verband wordt beslist, compromis-oplossingen voorstellen die, zo spoedig mogelijk, de twist in de alliantie ongedaan kunnen maken.

De Regering is voorstander van besprekingen met de V. S. A. die in gemeenschapsverband voorbereid en gevoerd worden.

Zowel de E. E. G. als de Reagan-administratie hebben er immers belang bij dit probleem zonder gezichtsverlies te regelen.

Het blijkt dat de Reagan-administratie op initiatieven van de Gemeenschap wacht, en bereid is E. E. G.-voorstellen die een gelijkwaardig effect hebben als het technologisch embargo, te onderzoeken.

België zal zijn medewerking verlenen aan alle voorstellen die een dergelijke oplossing kunnen brengen.

## 12. Het handelsverkeer met Zuid-Afrika

I.v.m. het beleid t.a.v. Zuid-Afrika werd gevraagd of België de U. N. O.-resoluties naleeft, o.m. wat de olieleveringen betreft.

De Staatssecretaris herinnert eraan dat het wapenembargo (resoluties 418 en 421 van 4 november en 9 december 1977) door de U. N. O.-veiligheidsraad opgelegd, de enige bindende maatregel is voor ons handelsverkeer met de Republiek Zuid-Afrika. België leeft deze bepalingen stipt na. Er gelden geen andere economische sancties. Hoewel ons land zonder enig voorbehoud de apartheidspolitiek van de Zuidafrikaanse regering veroordeelt, wenst de Regering dat land niet zonder meer te boycotten, noch andere onrealistische maatregelen te steunen die tenslotte de zwarte bevolking kunnen schaden. Beter is elke vreedzame wijziging in dat land aan te moedigen. Daarvan immers is de vrede en stabiliteit van heel zuidelijk Afrika afhankelijk.

De bijdragen die België levert in de internationale strijd tegen de apartheid stroken met de acties gevoerd in de andere E. E. G.-landen.

Het handelsverkeer met Zuid-Afrika, in beide richtingen, is bescheiden t.a.v. onze handel met de rest van de wereld. Deze relativering geldt trouwens voor geheel Afrika dat

La Belgique n'a pratiquement plus aucune chance d'obtenir des compensations directes au niveau de la sous-traitance pour les canalisations de gaz naturel, ainsi que l'admettent à présent les entreprises qui ont fait des offres à l'époque dans le cadre du consortium B. I. C. M. A. P.

L'augmentation des importations russes en provenance de Belgique pourrait toutefois porter sur des commandes dans d'autres secteurs. Nombreuses sont d'ailleurs les entreprises belges qui suivent d'importants projets en U. R. S. S.

Sans vouloir anticiper sur le résultat des négociations avec l'U. R. S. S., le Gouvernement précise qu'en plus du problème énergétique proprement dit, sa décision finale tiendra sûrement compte de nos possibilités d'exportation, qui constituent un élément du dossier.

En ce qui concerne l'attitude du Gouvernement face à l'embargo américain sur le transfert de technologie vers l'U. R. S. S. dans le cadre du contrat concernant le gaz naturel, le Secrétaire d'Etat rappelle que la Belgique ne participe pas à la construction des canalisations.

Dans cette affaire, notre pays peut, dans le cadre d'une concertation et dans le prolongement des décisions de la C. E. E., proposer des solutions de compromis susceptibles de mettre fin, le plus tôt possible, aux frictions au sein de l'alliance.

Le Gouvernement est partisan de négociations avec les Etats-Unis. Celles-ci doivent être préparées et menées dans le cadre de la Communauté.

La Communauté européenne et l'administration Reagan ont en effet toutes deux intérêt à régler cette question sans perdre la face.

L'administration Reagan attend apparemment des initiatives de la part de la Communauté et paraît disposée à examiner d'éventuelles propositions européennes pour autant qu'elles aient un effet équivalent à l'embargo technologique.

La Belgique prêter son concours à toutes les propositions susceptibles d'apporter une solution en ce sens.

## 12. Les échanges commerciaux avec l'Afrique du Sud

En ce qui concerne la politique à l'égard de l'Afrique du Sud, un membre demande si la Belgique respecte les résolutions des Nations Unies, notamment dans le domaine des livraisons de pétrole.

Le Secrétaire d'Etat rappelle que l'embargo sur les livraisons d'armes imposé par le Conseil de sécurité de l'O. N. U. (résolutions 418 et 421 des 4 novembre et 9 décembre 1977) constitue la seule mesure que notre pays soit tenu d'observer dans ses échanges commerciaux avec l'Afrique du Sud. La Belgique respecte scrupuleusement cet embargo. Aucune autre sanction économique n'a été décidée. Bien que notre pays condamne sans réserve la politique d'apartheid pratiquée en Afrique du Sud, le Gouvernement ne désire pas boycotter purement et simplement ce pays, ni accorder son soutien à d'autres mesures irréalistes dont la population noire peut finalement être victime. Il est préférable d'encourager toute évolution pacifique s'amorçant dans ce pays. C'est d'une telle évolution que dépendent la paix et la stabilité de l'Afrique australe.

Les actions par lesquelles la Belgique participe à la lutte internationale contre l'apartheid cadrent avec celles qui sont menées par ses partenaires de la C. E. E.

Nos échanges commerciaux avec l'Afrique du Sud sont peu importants, en comparaison de nos échanges avec le reste du monde. Cette relativisation vaut d'ailleurs pour

vorig jaar slechts 4,4 % leverde van onze behoeften en 4,7 % als afzetmarkt te bieden had.

Opmerkelijk is wel het belang van de mineralen en non-ferro metalen.

België en Europa zijn uitermate aangewezen op de bevoorradings uit het zuidelijk halfrond. Er is dus vrijwel geen redelijk alternatief wil men economische zelfmoord vermijden met alle gevolgen voor de tewerkstelling en de oriëntering van de politieke stabiliteit.

### 13. Varia

Een lid wil de stand van zaken kennen i.v.m. het opstellen van de lijst van de exporthuizen (Trading Houses).

Volgens de Staatssecretaris blijkt het opstellen van deze lijst moeilijker dan verwacht; het nodige wordt gedaan om dit werk zo spoedig mogelijk te beëindigen.

\* \* \*

Een lid verwijst naar een Nieuw-Zeelandse krant die een officieel bezoek aankondigt van Z. M. de Koning in 1983. Hij vraagt of dit bericht kan bevestigd worden.

Volgens de Staatssecretaris is het gebruikelijk de officiële bezoeken van Z. M. de Koning aan vreemde Staten tegelijkertijd officieel aan te kondigen in de twee landen. Normaal wordt deze aankondiging gedaan door het Paleis en de Minister van Buitenlandse Betrekkingen. Het komt dus deze laatste toe op de vraag te antwoorden.

### III. — STEMMINGEN

De kredieten betreffende de buitenlandse handel uitgetrokken op de begroting voor 1982 worden aangenomen met 12 tegen 5 stemmen.

*De Rapporteur,*

R. PEETERS

*De Voorzitter,*

F. GROOTJANS

l'ensemble de l'Afrique, qui n'a couvert l'an dernier que 4,4 % de nos besoins et est intervenue pour 4,7 % seulement dans le chiffre de nos exportations.

Il convient toutefois de noter l'importance de nos achats de minéraux et de métaux non ferreux.

La Belgique et l'Europe sont tributaires au plus haut degré de l'hémisphère sud pour leur approvisionnement. Il n'existe donc pratiquement pas d'alternative raisonnable si l'on veut éviter un suicide économique avec ses conséquences au niveau de l'emploi et de la stabilité politique.

### 13. Divers

Un membre voudrait savoir où en est l'établissement de la liste des maisons d'exportation (Trading Houses).

Le Secrétaire d'Etat y précise que l'établissement de cette liste s'avère plus difficile que prévu; toutes les mesures sont prises pour achever cette tâche le plus rapidement possible.

\* \* \*

Un membre cite un journal néo-zélandais qui annonce une visite officielle de Sa Majesté le Roi en 1983. Il demande si cette information peut être confirmée.

Le Secrétaire d'Etat précise qu'il est d'usage d'annoncer officiellement les visites officielles de Sa Majesté le Roi à des états étrangers en même temps dans les deux pays. Habituellement, cette annonce est faite par le Palais et par le Ministre des Relations extérieures. Il appartient par conséquent à ce dernier de répondre à cette question.

### III. — VOTES

Les crédits afférents au commerce extérieur, inscrits au budget pour 1982, sont adoptés par 12 voix contre 5.

*Le Rapporteur,*

R. PEETERS

*Le Président,*

F. GROOTJANS

## BIJLAGE I

## Organigram van de B. D. B. H.

## ALGEMENE DIRECTIE :

Directeur-generaal : W. MONFILS  
 Adj.dir.-generaal : A. VERBOOMEN & M. SERVOTTE  
 Secretariaat : F. CLAES  
 Secretariaat Fonds B.H. : V. DE MEYER  
 A. VAN WITTENBERGHE  
 E. NYS

## Regionale actie :

Vlaams Gewest : H. STRUYVEN  
 Waals Gewest : P. MEUNIER  
 Brussels Gewest : J. DE HERTOOG  
 Juridische dienst : J. P. HALLET  
 R. SCHERPEREEL

## Ontvangst en begeleiding van de exporteurs :

Eerste contacten met K.M.O. : E. GOFFIN & A. GOESSENS

## AFDELING 1 :

*Informatie, documentatie, publicaties*

Inspecteur-generaal : R. COUCKE  
 Documentatie : J. VAN DE CAUTER  
 Informatiebehandeling : H. THEYS  
 Publicaties : L. VERMUYTEN

## AFDELING 2 :

*Prospectie en promotie West-Europa-Amerika*

Inspecteur-generaal : M. FONTEYNE  
 E.E.G. : A. WIJCKMANS (Mevr.)  
 West-Europa buiten E.E.G. : R. WAUTHION  
 Amerika : P. VINDELINCKX

## AFDELING 3 :

*Prospectie en promotie andere landen*

Inspecteur-generaal : V. PLAS (Mevr.)  
 Oost-Europa-Midden-Oosten : M. CLAEYS  
 Afrika : E. ROULEAU  
 Verre-Oosten-Oceanië : G. VAN DYCK

## AFDELING 4 :

*Administratie*

Directeur : J. VANDENDAEL  
 Personeel : L. ALEXIS  
 Jaarbeurzen : F. DE COENE

## BIJLAGE II

## Leningen van Staat tot Staat

1982 — VOORGESTELDE VERDELING (in miljoenen F)

China ... ..	300
Zaire ... ..	475
Turkije ... ..	300
India ... ..	350
Pakistan ... ..	100
Bangladesj ... ..	225
Indonesië ... ..	350
Filippijnen ... ..	100
Bolivië ... ..	100
Peru ... ..	100
Egypte ... ..	50
Rwanda ... ..	100
Zimbabwe ... ..	100
Marokko ... ..	50
Gabon ... ..	50
Burundi ... ..	100
	2 850
Te verdelen reserve ... ..	375
Totaal krediet ... ..	3 225

## ANNEXE I

## Organigramme de l'O. B. C. E.

## DIRECTION GENERALE :

Directeur général : W. MONFILS  
 Directeurs généraux-adjoints : A. VERBOOMEN & M. SERVOTTE  
 Secrétariat : F. CLAES  
 Secrétariat du Fonds : V. DE MEYER  
 A. VAN WITTENBERGHE  
 E. NYS

## Action régionale :

Région flamande : H. STRUYVEN  
 Région wallonne : P. MEUNIER  
 Région bruxelloise : J. DE HERTOOG  
 Service juridique : J. P. HALLET  
 R. SCHERPEREEL

## Accueil et orientation des exportateurs :

Premiers contacts avec les P.M.E. : E. GOFFIN & A. GOESSENS

## DIVISION 1 :

*Information, documentation, publications*

Inspecteur général : R. COUCKE  
 Documentation : J. VAN DE CAUTER  
 Traitement de l'information : H. THEYS  
 Publications : L. VERMUYTEN

## DIVISION 2 :

*Prospection et promotion Europe de l'Ouest-Amérique*

Inspecteur général : M. FONTEYNE  
 C.E.E. : A. WIJCKMANS (Mme)  
 Europe de l'Ouest hors C.E.E. : R. WAUTHION  
 Amérique : P. VINDELINCKX

## DIVISION 3 :

*Prospection et promotion autres pays*

Inspecteur général : V. PLAS (Mme)  
 Europe de l'Est-Moyen-Orient : M. CLAEYS  
 Afrique : E. ROULEAU  
 Extrême-Orient-Océanie : G. VAN DYCK

## DIVISION 4 :

*Administration*

Directeur : J. VANDENDAEL  
 Personnel : L. ALEXIS  
 Foires : F. DE COENE

## ANNEXE II

## Prêts d'Etat à Etat

1982 — REPARTITION PROPOSEE (en millions de F)

Pays bénéficiaires	Montant des prêts
Chine ... ..	300
Zaire ... ..	475
Turquie ... ..	300
Inde ... ..	350
Pakistan ... ..	100
Bangladesh ... ..	225
Indonésie ... ..	350
Philippines ... ..	100
Bolivië ... ..	100
Pérou ... ..	100
Egypte ... ..	50
Rwanda ... ..	100
Zimbabwe ... ..	100
Maroc ... ..	50
Gabon ... ..	50
Burundi ... ..	100
	2 850
Réserve à répartir ... ..	375
Total du crédit ... ..	3 225